

У НУМАРЫ

- Калі заспяваюць жаваранкі
- Спісак узнагароджаных актывістаў БГКТ
- Выж робіць сваё
- Чарговы набор на беларускую філалогію
- Тайна агента А-54

Ніва

БЕЛАРУСКИ ТЫДНЁВІК

ОРГАН
ГАЛОУНАГА
ПРАУЛЕННЯ
БЕЛАРУСКАГА
ГРАМАДСКА-
КУЛЬТУРНАГА
ТАВАРЫСТВА

№ 12 (786)

ГОД XVI

БЕЛАСТОК 21 САКАВІКА 1971 г.

ЦАНА 60 гр.

XV ГОД

ПЯТНАЦАЦІГОДДЗЕ СЯРГЕЯ КРЭЙЗЫ

Юбілей БГКТ і «Нівы» Сяргей Крэйза мае поўнае права лічыць таксама сваім уласным святам. Паходзіць ён з Сакольшчыны, з вёскі Малыя Азяраны, у Сяміцічы перабраўся ў 1954 годзе на працу, а пасля ў 1960 годзе пасяліўся ў Мілейчыцах. Цяпер яму 42 гады, з якіх апошнія 15, нягледзячы на слабое здароўе, у значнай ступені прысвяціў ён БГКТ.

— Сябра Крэйза, раскажыце нам пра гэта.

— Пра што тут раскажыце, трэба было, дык працаваў. І прызнаюся вам, што грамадская дзейнасць у рамках БГКТ выплывала ў мяне з нейкай унутранай патрэбы. Здаецца мне цяпер, што проста інакш не магло быць. А пачалося гэта ўсё летам 1956 года. Як сведчаць дакументы, 10 чэрвеня 1956 года адбыўся першы арганізацыйны з'езд сямяціцкага аддзела. Сабралася тады 300 асоб. Сярод іх быў і я, а ўжо 1 сакавіка 1957 года Галоўнае праўленне БГКТ даверыла



Слаўны гарадоцкі хор. Ужо 20 год папулярнызе ён беларускія і савецкія песні. З нагоды 15-ай гадавіны БГКТ Галоўнае праўленне Таварыства польска-савецкай дружбы ўзнагародзіла яго калектывнай залатой адзнакай ТППР. На здымку сакратар ВП ТППР Зоф'я Трыбульская ўручае прадстаўнікам Гарадка гэтую высокую ганаровую адзнаку. Прымае ўзнагароду адна з заснавальніц калектыву і да сённяшняга дня душа яго — Ніна Мушынская. Побач яе неадлучная сяброўка — частушніца Ніна Цыванюк і кіраўнік Дома культуры імя Кастуся Каліноўскага ў Гарадку Мікола Матэйчук. *Фота Цаф — Сянько*

Калі заспяваюць жаваранкі, калі прыляцяць ластаўкі, калі сенажаць упрыгожыць лотаць — распачнецца чарговая, працавітая, сялянская вясна. Як падрыхтавалася да сустрэчы з ёю Беласточчына?

Найлепш ведаюць пра гэта загадчыкі сельскай гаспадаркі ў нашым ваяводстве. Дык да іх — да намесніка старшыні Прэзідыума ВРН у Беластоку *Уладзіміра Міхалюка* і кіраўніка ваяводскага аддзела сельскай гаспадаркі і лясніцтва *Стэфана Завадзінскага* — звярнуліся мы за паясненнямі.

— Найперш трэба прыпомніць, — гаворыць старшыня Міхалюк, — што мінулы гаспадарчы год быў для нашых сялян вельмі неспрыяльным. Даў-

— Ад адміністрацыйнага прымусу, — паясняе загадчык сельскагаспадарчага аддзела Прэзідыума ВРН у Беластоку *С. Завадзінскі*, — адступіць мы не можам, бо абавязаны ажыццяўляць сеймовую пастанову. Толькі вырашылі мы праводзіць у гэтай галіне болей рэальную палітыку. Адміністрацыйныя загады на прымяненне штучных угнаенняў атрымаюць толькі тыя гаспадары, якія могуць купіць мінеральнае ўгнаенне, аднак добраахвотна не хочуць гэтага зрабіць. Усім трэба ведаць, што гаспадаранне — гэта грамадская справа і мы вымушаны выкарыстоўваць усе магчымыя сродкі, каб дабіцца высокага ўраджаю.

Працяг на стар. 4

Калі заспяваюць жаваранкі

но ўжо не мелі мы так нізкага ўраджаю. Трэба тады зрабіць усё, што ў сілах сялян і сельскагаспадарчых устаноў, каб дасягнуць высокага ўраджаю ў гэтым годзе. У сельскай гаспадарцы абавязваюць суровыя законы. Адным з іх ёсць закон тэрміновага і правідовага ўгнаення палёў. У мінулым гаспадарчым годзе сяляне Беластоцкага ваяводства выкарысталі на сваіх палях па 89 кг хімічна чыстага рэчыва (НПК) на кожным гектары. Гэта і многа, і мала. Многа, бо яшчэ 5 год таму назад хлэбаробы Беласточчыны высявалі на адзін гектар усяго ледзь па 33 кг НПК, мала — бо ў суседніх ваяводствах на многа нас выпярэджалі, а ў суседніх еўрапейскіх краінах прымяняюць мінеральных угнаенняў у некалькі разоў больш. Спадзяемся, што ў гэтым годзе нашы сяляне ўпершыню перакроцаць мяжу ста кілаграмаў НПК на адзін гектар. Угнаенні ёсць, можа купляць. Да 15 лютага было ўжо прададзена звыш палавіны гадавога плана. Найбольш штучных угнаенняў купілі сяляне ў Галдапскім, Граеўскім і Алецкім паветах. Нядрэнна ішла продаж у Гайнаўскім павеце. Найгорш — у Беластоцкім, Сяміціцкім, Сакольскім і Сувальскім паветах.

— Ці надалей дзяржава будзе прымушаць сялян адміністрацыйнымі сродкамі, каб куплялі і прымянялі штучныя ўгнаенні?



Подых вясны.

Фота Я. Цялушэцкі



мне абавязкі штатнага сакратара сямяціцкага аддзела. Ад гэтага часу ўжо безупынку з'яўляюся я членам прэзідыума праўлення сямяціцкага аддзела і ад II-га з'езда БГКТ (30 сакавіка 1958 года) — членам Галоўнага праўлення нашага таварыства.

— Так, працы ў вас шмат, затое і вопыт багаты. Як вы адцэньваеце прайдзены шлях сямяціцкага аддзела?

— Бывала па-рознаму — як у жыцці. У гадах 1957—1959 атмасфера ў Сяміцічах не спрыяла нашай дзейнасці. У 1959 годзе далічыліся мы ледзь 88 членаў, аб'яднаных у 5-ці гуртках. Нічога тады дзіўнага, што Галоўнае праўленне прыняло рашэнне аб ліквідацыі сямяціцкага аддзела і яго справы пераказала бельскаму аддзелу. Аднак нашы актывісты — Іван Вішанка, Барыс Абрамовіч, Аляксандр Чэрын, да, Максім Рудчык і іншыя — выступалі супраць такога вырашэння справы. Дык пасля кароткага часу сямяціцкі аддзел БГКТ зноў распачаў дзейнасць, а працай яго кіруе інструктар Міхась Вішанка — чалавек бойкі і добры арганізатар.

Працяг на стар. 4

БГКТ ХРОНІКА

■ 3-га сакавіка ў Клюковічах адбыўся конкурс на беларускую песню школьнай моладзі Сяміціцкага павета. Узяло ў ім удзел 40 асоб. Першае месца здабыла Зіна Якімчук з Вілінава, а другое — Аля Галінская з Мілейчыц. У групе дуэтаў першае месца прызнана З. Самосюк і М. Паўлючук з Рагачоў, а другое — О. Стрэльчук і Р. Жэрунь з Вілінава. У групе трыю найлепшымі былі школьніцы з Вілінава і Клюковіч, а ў групе квартэтаў — з Вулькі Нурэцкай і Мілейчыц.

■ 4-га сакавіка з нагоды 15-ай гадавіны БГКТ і «Нівы» адбылася сустрэча штатных працаўнікоў Галоўнага праўлення і рэдакцыі «Нівы». У гэтым спатканні ўзялі таксама ўдзел сакратар нацыянальнай камісіі ваяводскага камітэта ПАРП С. Зялінскі і кіраўнік грамадскага аддзела ўпраўлення ўнутраных спраў ВРН М. Куц. Працаўнікам ГП і рэдакцыі былі ўручаны грашовыя ўзнагароды і дыпломы.

■ 7-га студзеня адбыўся конкурс на беларускую песню ў Бельску. З групы салістаў найлепшымі былі: Д. Хмур і К. Талвінская, а з групы дуэтаў — О. Самоцік і Л. Рыбак, а таксама В. Паўлючук і Н. Хіліманюк.

■ 7-га студзеня адбыўся таксама конкурс на беларускую песню ў Гайнаўцы. Шырэй аб ім напішам у наступным нумары.

■ У Гарадку 7.ІІІ. адбыўся ўрачысты пашыраны пленум Беластоцкага павятовага аддзела БГКТ, прысвечаны 15-ай гадавіне БГКТ і 15-ай гадавіне супрацоўніцтва гарадоцкага харавога калектыву з Галоўным праўленнем. З дакладам выступіла сакратар аддзела В. Філіпюк. Затым старшыня ГРН У. Кот уручыў Сярэбраны Крыж Заслугі А. Яроцкай. Старшыня ГП БГКТ М. Хмялеўскі ўручыў грашовыя ўзнагароды і дыпломы членам харавога калектыву О. Нядзведзь, Л. Савэры, Н. Парэмбскай і І. Паўлючук, дыпломы — Н. Цыванюк і Я. Азябл. Сакратар ГП Я. Зенюк уручыў Залатую адзнаку ТППР А. Яроцкай і прачытаў ліст ад імя прэзідыума ГП з нагоды юбілею гарадоцкага хору. Вёў пленум старшыня аддзела В. Кандруск. У другой палавіне дня харавы калектыв выступіў з канцэрта для жыхароў Гарадка з нагоды юбілею свайго беларускага таварыства і свята жаңчын. (мс)

♦ Паэзія ♦ Здарэнні ♦ Факты ♦ Камментарыі ♦ Весткі ♦


СВЕТ

БССР

ПОЛЬШКА

ВАЯВОДСТВА

ДАКЛАД У ТАНА

Генеральны сакратар ААН У Тан накіраваў даклад Савету Бяспекі аб дзейнасці свайго спецыяльнага прадстаўніка на Блізкім Усходзе Г. Ярынга.

«Я хацеў бы, — піша У Тан, — апрача ўсяго, адзначыць з задавальненнем пазітыўны адказ Аб'яднанай Арабскай Рэспублікі на ініцыятыву Ярынга. Аднак урад Ізраіля да гэтага часу не адгукнуўся на просьбу Ярынга ўзяць на сябе абавязальствы аб адводзе войск. Я заклікаю таму ўрад Ізраіля зноў узважыць гэта пытанне і станоўча адгукнуцца на ініцыятыву Ярынга.

Каб даць час для далейшага абмеркавання і спадзеючыся на тое, што шлях наперад можа быць зноў адкрыты, я яшчэ раз заклікаю бакі ўстрымацца ад выдання агню, захоўваць ваенную стрыманасць і спакой, які ўстанавіўся ў гэтым раёне са жніўня 1970 года, — указаў генеральны сакратар ААН.

ПЕРАМОГА

Закончаныя 10 сакавіка г.г. выбары дэлегатаў у індыйскі парламент прынеслі перамогу партыі Індзіры Гандзі. Яе партыя атрымала 2/3 мандатаў у парламенце, а гэта абазначае, што можа яна правесці змены ў канстытуцыі без патрэбы ўваходзіць у пагадненне з іншымі партыямі.

КАНФІСКАЦЫЯ МАЁНТКАЎ

Чылійскі ўрад рашыў канфіскаваць каля тысячы буйных маёнткаў да мая гэтага года. Па закону аб аграрнай рэформе толькі за два апошнія месяцы было экспрапрыравана 212 памешчыцкіх маёнткаў агульнай плошчай каля 800 тысяч гектараў. Цяпер у маёнтках працую больш як 3.200 рабочых. Іх колькасць павялічыцца ў тры разы пасля стварэння новых кааператываў на тэрыторыі гэтых гаспадарак.

БЕСПРАЦОЎЕ І ВАЕННАЯ СЛУЖБА

Паводле агублікаваных у Вашынгтоне афіцыйных даных, у лютым у ЗША налічвалася 5,4 мільёна беспрацоўных. Найбольш высокі ўзровень беспрацоўя, як і раней, адзначаецца сярод моладзі — 16,7 працэнта.

Міністэрства абароны ЗША аб'явіла аб тым, што ў красавіку гэтага года на ваенную службу будзе прызвана 17 тысяч чалавек. За студзень—люты на ваенную службу было прызвана ўжо 68 тысяч амерыканцаў.

БАНКРУЦТВА

Чатыры з палавінай тысячы рабочых звольнены ў мінулым тыдні з заводаў збанкрутаванай кампаніі «Ролс-Ройс» у Вялікабрытаніі. Аналагічны лёс пагражае яшчэ 12.000 рабочых, занятых на авіяматарабудаўнічых прадпрыемствах фірмы.

ПЕРАДУМАЙ!

Даведзена, што з прычыны курэння на свеце памірае ў чатыры разы больш людзей, чымсяці ад дарожных выпадкаў. (ак)

СВЯТА ЖАНЧЫН

У Мінску адбыўся ўрачысты сход прадстаўнікоў працоўных горада, прысвечаны Міжнароднаму жаночаму дню. Прынялі ў ім удзел кіруючыя работнікі Цэнтральнага Камітэта КПБ і ўрада БССР з І сакратаром ЦК КПБ таварышам П. М. Машэравым. Жанчынмаці, жанчын-працаўніцкіх вяталі рабочыя, афіцэры, вучоныя, пісьменнікі, камсамольцы, піанеры і акцыябраты. У заклічэнне сходу быў наладжаны святочны канцэрт.

УЗНАГАРОДЫ

Бабруйскі фанерна-дрэваапрацоўчы камбінат за выдатныя прадукцыйныя дасягненні ўзнагароджан ордэнам Кастрычніцкай Рэвалюцыі.

Таксама высокую ўзнагароду — ордэн Працоўнага Чырвонага Сцяга — заваяваў завод радыёэталей у Віцебску.

ГРУЗАВІК - ГІГАНТ

Аўтасамазвал «БелАЗ-549», што праходзіць цяпер выпрабаванні на Беларускім аўтазаводзе, валодае магутнасцю 850 конскіх сіл і за адзін раз забірае аж 75 тон грузаў. Чалавек пры ім выглядае, як мурашка. Пры поўнай нагрузцы гэты «аўтавалат» можа ехаць з хуткасцю ад 25 да 50 кіламетраў у гадзіну. Гэта самы магутны грузавік у Савецкім Саюзе.

У ГРОДЗЕНСКІХ ХІМІКАЎ

Рабочы калектыў Гродзенскага хімічнага камбіната дэтрэмінава выканаць сацыялістычны абавязальствы, якія былі ўзяты на першы квартал гэтага года ў гонар XXIV з'езда КПСС. Хлебаробы рэспублікі атрымалі дадаткова 5 эшалонаў мінеральных угнаенняў, а камбінат выпрацаваў 100 тысяч рублёў звышпланавых прыбытку.

АБ ПАРЫЖСКОЙ КАМУНЕ

Дзеля адзначэння 100-ай гадавіны рэвалюцыйнага падзвігу парыжскага люду Мінскае выдавецтва «Беларусь» падрыхтавала і выпусціла ў свет паэтычны зборнік «Паэты Парыжскай камуны». Адкрываецца ён вядомым усяму свету творам Эжэна Паляе «Інтэрнацыянал». У зборніку друкуюцца таксама іншыя творы гэтага паэта, якога высока цаніў Ленін. Затым знойдзем у ім палітычную лірыку паэтаў-камунараў.

«ЗВЯЗДА» ПРА БГКТ

Мінская газета «Звезда», якая з'яўляецца органам ЦК КПБ, Вярхоўнага Савета і Савета Міністраў Беларускай ССР, надрукавала ў нумары ад 3 сакавіка г.г. паведамленне агенцтва ТАСС аб 15-годдзі Беларускага грамадска-культурнага таварыства ў Польшчы. ТАСС адзначае высокія дасягненні БГКТ у культурна-асветнай дзейнасці і ўспамінае пра самадзейны беларускі рух, якім кіруе наша таварыства, пра эстрадную групу «Лявоніха», якая дала каля 2000 канцэртаў, пра беларускі этнаграфічны музей у Белаежы і пра тыднёвік «Ніва», які таксама — разам з БГКТ — адзначае сваё 15-цігоддзе. (вр)

ДОБРАЯ ПРАЦА

У нашай краіне адбываюцца справядліва-выбарчыя канферэнцыі ваяводскіх арганізацый ПАРП. У мінулым тыдні такая канферэнцыя адбылася ў сталічнай арганізацыі. Выступіў на ёй І сакратар ЦК ПАРП Эдвард Герэк, звяртаючы ўвагу на першапланавыя заданні нашай партыі.

— У поспехах нашых намераў рашаючае значэнне будуць мець гаспадарчыя вынікі, — сказаў прамоўца. — Таму ўсе сілы, якія маем, трэба нам канцэнтравать на кожным заводзе, прадпрыемстве і ва ўстанове на поўнае выкананне — а дзе ёсць магчымасці і грамадскае запатрабаванне на прадукцыю выраб — на перавыкананне планаваных задач... Хацелі б мы таксама зрабіць усё, каб 1971 год, год падрыхтоўкі да VI з'езда нашай партыі, быў годам сумленнай напавы таго, што ў нашым палітычным і грамадскім жыцці функцыянавала не так, як трэба.

— Асноўным інструментам працоўных у будаўніцтве сацыялізма, — сказаў Э. Герэк, — з'яўляецца наша народная дзяржава, дзяржаўны апарат, адміністрацыя... Выконванне ўлады — гэта суровы палітычны і маральны экзамен, у часе якога ідзе безупынная праверка кваліфікацый і ідэянасці нашых кад-

раў. Адзіным паспяховым шляхам павышэння ўзроўню працы органаў дзяржаўнай улады з'яўляецца старанная падборка кадраў і добразычлівы і прынцыповы кантроль з боку партыйных інстанцый і арганізацый.

Гаворачы аб умацоўванні і ўдасканалванні працы дзяржаўнага апарата, І сакратар ЦК сказаў: — Сацыялістычная дэмакратыя — гэта адзінасць праў і абавязкаў, гэта спалучэнне палітычнай і грамадскай актыўнасці з грамадзянскай дысцыплінай. Значыць, ёсць месца на смелую крытыку, але павінна таксама мець месца неадкладнае рэагаванне на ўсялякія неадказныя дзеянні, баламутныя выступленні, аўтары якіх не заўсёды поўнаасцяжсведамляюць іх грамадскую шкоднасць.

— Рашаючае значэнне для нас цяпер мае ўмацаванне кіруючай ролі партыі, — сказаў на заканчэнне тав. Герэк. — Ад гэтага ў вялікай меры залежыць сіла нашай дзяржавы, адзінасць народа, паспяховасць і вынікі нашых пачынанняў ва ўсіх галінах. На цяперашнім этапе развіцця аб сіле партыі і аб яе здольнасці кіравання масамі і палітыкай дзяржавы вырашае перш за ўсё якасць, а не колькасць, вырашае ідэйная і маральная пастава, свядомасць і адданасць яе членаў, яе актыўнасць.

С. ПІЛАТОВІЧ—НОВЫМ ПАСЛОМ У ПОЛЬШЧЫ

Новым паслом СССР у Польшчы назначан Станіслаў Пілатовіч. Яму 49 год. Закончыў ён Мінскі педагагічны інстытут. У гадах 1942—1965 працаваў на кіраўнічых пастах у камсамольскім і партыйным апаратах у розных абласцях Беларусі. Між іншым, быў сакра-

таром абкома КПБ у Гродне. У гадах 1962—1965 быў першым сакратаром Віцебскага абкома КПБ. Ад 1965 г. быў сакратаром ЦК КП Беларусі. Дэлегат Вярхоўнага Савета СССР. Узнагароджаны шэрагам ордэнаў і медалей Савецкага Саюза.

ПОСПЕХ ПОЛЬСКОЙ РАЗВЕДКИ

8 сакавіка г.г. пасля выканання спецыяльнай місіі ў Мюнхене, вярнуўся дамоў афіцэр польскай разведкі МСВ, які 6 год, аж да моманта вяртання, працаваў на радыёстанцыі «Вольная Еўропа». З'яўляецца ім 34-гадовы капі-

тан А. Чаховіч, выпускнік Варшаўскага ўніверсітэта. За граніцай быў ён 8 год і прывёз багаты матэрыял аб мюнхенскім дыверсійным цэнтры (працаваў у яго засакрэчаным адзеле).

У СПРАВЕ „РЭПАРТАЖА“ Э. РЭДЛІНСКАГА

У сувязі з пытаннямі нашых чытачоў адносна публікацыі Э. Рэдлінскага п.з. «Якісь» («Культура», 9/71) змяшчаем заяўленні, якія ў гэтай справе друкуе «Культура» за 14 сакавіка. Каб не змяніць іх сэнсу, друкуем у арыгінале:

W SPRAWIE REPORTAŻU EDWARDA REDLIŃSKIEGO

Z kilku różnych stron otrzymałem wiadomości, że reportaż pt. „Jakiś” (Kultura 9/71) został uznany za przedstawienie „ich zakładu” bądź „ich terenu”. Oświadczam więc, że tekst mój oparty był na metaforze i nie odnosił się do określonych osób i stosunków. Nie mogę zatem brać na siebie odpowiedzialności za su-

biektywne skojarzenia wynikające z częstego pojawiania się spraw opisanych w artykule. Edward Redliński

Od Redakcji: Ze swej strony czujemy się w obowiązku dodać, że Redakcja powinna sama zdać sobie sprawę z wszelkich ubocznych konsekwencji druku każdego tekstu. Autor „metaforyzowanego reportażu” może sobie pozwolić i na subiektywizm, i na beztrokę w ocenie ewentualnych płynących z tekstu uogólnień — Redakcja nie.

Redakcja przeprasza osoby, którym z racji wspomnianego reportażu wyrządzono krzywdę moralną, oświadczając jednocześnie, iż rezygnuje ze współpracy z red. E. Redlińskim.



НІДЗІЛА, 21.ІІІ.

7.45 Program dnia. 7.50 TV Kurs Rolniczy: „Wiosna 71”. 8.35 „Nowoczesność w domu i zagrodzie”. 9.00 TV Klub Śmiałych. 9.25 Dla dzieci: „Marzanna” — film TVP. 9.55 „Pierwszy oddech przyrody” — film radz. 11.00 Mecz piłkarski „Zagłębie” (Sosnowiec) — „ROW” (Rybnik). Inauguracja rozgrywek piłkarskich o Mistrzostwo I Ligi. W przerwie ok. 11.45 Dziennik. 12.45 Międzynarodowe zawody narciarskie o Memoriał B. Czecha i H. Marusarzówny — II konkurs skoków (Zakopane). 14.00 „Przemiany”. 14.30 Dla dzieci: „Czy to już wiosna” (Kabaret „Czarny Piotruś”). 15.00 „Piórkiem i węglem” 15.25 „Jan Łangowski” — rep. „Spod znaku Rodła”. 15.45 „ORBIS contra LOT” — program rozrywkowy z częścią quizową. 16.45 Mistrzostwa Świata w hokeju na lodzie. Mecz Szwecja — CSRS (tercja II i III). W przerwie ok. 17.30 PKF. 18.15 „Piosenki z westerów” („Melodie Wielkiego Ekranu”). 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.05 „Rozwód po włosku” — film fab. w. 21.45 PKF. 21.55 Magazyn sportowy. 22.25 Wolfgang Amadeusz Mozart-Musica allegro — program muzyczno-baletowy w wyk. Zesp. Państw. Filharmonii w Poznaniu.

ПОНІДЗІАЛЕК, 22.ІІІ.

15.20 i 22.40 Politechnika TV. Kurs przygotowawczy. Fizyka. 16.25 Program dnia. 16.30 Dziennik. 16.40 Dla dzieci: „Zwierzyniec”. 17.25 „Echo stadionu”. 17.55 W setną rocznicę Komuny Paryskiej — transmisja uroczystości z Teatru Wielkiego w Warszawie. W przerwie

ok. 19.00 Dziennik. Po transmisji ok. 20.20 Teatr TV: E. Niziurski — „Awans”. 21.05 „Ekran zbiera przyjaciół” — program TV radiotelewizyjny i TV polskiej (folklor kaukaski i śląski). 22.05 Dziennik.

ВТОРЕК, 23.ІІІ.

9.20 Film fab. 10.55 Dla szkół: (kl. III lic.) Język polski — L. Pirandello — „Tak jest jak się państwu zdaje”. 11.25 Przerwa. 12.45 i 13.55 Przyposobienie Rolnicze: „Chemiczne środki ochrony roślin”. 14.25 Przerwa. 15.20 i 22.55 Politechnika TV I roku. Matematyka. 16.25 Program dnia. 16.30 Dziennik. 16.40 Ekran Młodych. 18.30 „Białowieża w zimie” — film TVP. 18.45 „Komu mieszkanie”. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.05 Film fab. 21.35 „Zakochani z Ostendy” — program rozrywkowy belg. 22.05 „Panorama Literacka”. 22.35 Dziennik.

СРОДА, 24.ІІІ.

9.00 „Popołudnie w Ascot” — film tv ang. („Saga rodu Forsytów”). 9.55 Dla szkół: (kl. VII) Historia — „Komuna Paryska”. 10.55 Dla szkół: (kl. VII) Fizyka — „Stany skupienia ciał”. 11.55 Dla szkół: (kl. VIII) Chemia — „Woda”. 12.45 „Wybieramy zawod”. 15.20 i 23.05 Politechnika TV. Kurs przygotowawczy. Matematyka. 16.25 Program dnia. 16.30 Dziennik. 16.40 Dla młodych widzów: „Aula” — sesja XXXI. 17.10 Mecz piłki nożnej — ćwierćfinał Klubowego Pucharu Europy Legia (Warszawa) — Atletico (Madryt). W przerwie ok. 18.00 TV Kurier Warszawski. Po meczu ok. 19.00 Dziennik. 19.40 Mecz piłki nożnej — ćwierćfinał Pucharu Zdobywców Pucharów Manchester City — Górnik (Zabrze). W przerwie ok. 20.30 PKF. Po meczu ok. 21.25 „Popołudnie w Ascot” — film tv ang. („Saga rodu Forsytów”). 22.20 „Światowid”. 22.45 Dziennik.

СЗВАРТЕК, 25.ІІІ.

8.15 Matematyka w szkole: „Elementy teorii grup” (zajęcia fakultatywne) cz. III. 9.00 Dla szkół: (kl. VIII) Język polski — „Ernest Hemingway”. 11.55 Dla szkół: (kl. III lic.) Język polski — Z. Nałkowska „Granica”. 12.45 i 13.30 Mechanizacja Rolnictwa: „Instalacja elektryczna w gospodarstwie rolnym” cz. I i II. 15.15

Międzypaństwowy mecz piłki ręcznej Czechosłowacja — Polska. 16.25 Program dnia. 18.30 Dziennik. 16.40 Dla młodych widzów: „Ekran z bratkiem”. 17.45 Magazyn-ITP. 17.55 „Przełom muzyczny”. 18.25 TV Kurier Lubelski. 18.40 „Refleksje”. 19.10 „Przypominamy, radzimy”. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.00 „Ucieczka Langleya” — film ang. 21.00 „Pionowo i poziomo” — XXIII program („Słuchamy i patrzymy”). 22.00 „Myślenie informatyczne”. 22.30 Dziennik.

ПІАТЕК, 26.ІІІ.

9.55 Dla szkół: (kl. VIII) Zajęcia techniczne — „Budujemy domofon”. 10.25 „Ucieczka Langleya” — film ang. 11.25 „Porwanie” — film TVP („Doktor Ewa”). 14.50 Fizyka dla nauczycieli: „Elementy fizyki ciała stałego” cz. III. 15.20 Politechnika TV I roku. Fizyka. 16.25 Program dnia. 16.30 Dziennik. 16.40 Dla dzieci: „Pora na Telesfora”. 17.35 „Nie tylko dla pań”. 17.55 „Za kierownicą”. 18.25 TV Kurier Mazowiecki”. 18.40 „Porwanie” — film TVP („Doktor Ewa”). 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.05 Gra Orkiestra Reprezentacyjna Wojska Polskiego z udziałem solistów R. Pisarek. A. L. Mroza, A. Zwierza, A. German. 20.35 „Kraj”. 21.20 Teatr TV: „Jedenasty list Kamilli Colon” („Spotkanie z morzem”). 22.10 Dziennik. 22.45 Mistrzostwa Świata w hokeju na lodzie. Mecz ZSRR — Szwecja (II i III tercja).

СОБОТА, 27.ІІІ.

9.55 Dla szkół: (kl. V) Geografia — „Antarktyda”. 10.25 „Czworokąt śmierci” — film fab. czechosł. 11.55 Dla szkół: (kl. VI) Geografia — „Na Mazowszu”. 15.15 Program dnia. 15.20 TV Kurs Rolniczy: Informacja dla służby rolnej. 15.55 Program tygodnia. 16.15 „Oferty”. 16.30 Dziennik. 16.40 Teatr Młodego Widza: M. Szabo — „Powiedzieć Zsufice”. 17.40 „Z kamerą wśród zwierząt”. 18.10 „Kryptonim B-2” — rep. 18.35 „Pegaz”. 19.20 Dobranoc. 19.30 Monitor. 20.20 „Kantmaszynka” — widowisko J. Oseki. 21.20 Dziennik i wiadomości sportowe. 21.40 „Czworokąt śmierci” — film fab. czechosłowacki. 23.05 „Z powinszowaniem imienin — Anieli i Sykstusowi” („Niby show”).



ПІАТЕК, 19 марта

8.05 Nowiny. 8.15 Dla dzieci. 8.45 Talon. 9.15 Koncert twórczości amatorskiej. 9.50 Plany partii. 10.00 Nowiny. 14.50 Nowiny. 15.00 Dla uczniów. 15.15 Plany partii. 15.40 Panorama nowin. 16.00 Mistrzostwa świata w hokeju. ZSRR — NRF. 18.15 Filmy animowane dla dorosłych. 19.00 Czas. 19.30 „Bracia Koromazow”. Film fab. II seria. 20.40 Komunista i jego sprawy. 21.00 Pieśni S. Pożakowa. 21.35 Mistrzostwa świata w hokeju. Czechosłowacja — USA. III tercja.

СОБОТА, 20 марта

8.30 Przegląd międzynarodowy. 8.45 Szkatulka muzyczna. 9.00 Czas i my. 9.30 Filmy animowane dla dzieci. 9.50 Film fab. dla dzieci. 11.15 Klub młodych twórców. 12.30 Dla uczniów. 13.00 Uniwersytet ludowy. 14.30 Bracia Koromazow”. Film fab. III seria. 16.00 Nowiny. 16.05 W świecie zwierząt. 17.00 Program międzynarodowy. 17.30 Program estradowy. 18.30 Czas. 19.00 TV film fab. 20.15 Leningrad wieczorem. 21.15 Film dokument. 21.35 Mistrzostwa świata w hokeju. USA — Szwecja. III tercja.

НІДЗІЛА, 21 марта

8.00 Filmy animowane. 8.30 Białe i czarne. 9.00 Koncert życzeń. 9.30 Dla wsi. 10.00 Film animowany dla dzieci. 10.20 Nasza pocztka. 10.50 Dla uczniów. 12.00 Koncert dla wsi. 14.00 Dla uczniów. 15.00 Klub filmowy. 16.00 Mistrzostwa świata w hokeju. Czechosłowacja — Szwecja. 18.15 Czas. 18.45 Komedie filmowe. 20.00 Mistrzostwa świata w hokeju. ZSRR — Finlandia.

УЗНАГАРОДЫ З НАГОДЫ

15-ГОДАДЗЯ

БГКТ: "НІВЫ"



Узнагароды ад Рады дзяржавы. Кавалерскі крыж Ордэна адраджэння Польшчы ўручае Мікалаю Самоціку намеснік старшыні Прэзідыума ВРН Рамуальд Лазаровіч.

Як мы ўжо інфармавалі ў папярэднім нумары, з нагоды 15-годдзя БГКТ вялікая група дзеячоў і актывістаў нашага таварыства атрымала высокія дзяржаўныя і іншыя ўзнагароды. Частка з іх была ўручана на ўрачыстым пленарным пасяджэнні ГП БГКТ, якое адбылося 28 лютага, рэшта будзе ўручана на ўрачыстасцях, прысвечаных 15-годдзю ў паасобных аддзелах. Сёння змяшчаем спісак усіх ўзнагароджаных.

ДЗЯРЖАЎНЫЯ

Кавалерскі крыж Ордэна адраджэння Польшчы — Мікалай Самоцік;
Залаты крыж заслугі — Аляксандр Варшчэўскі;
Сярэбраны крыж заслугі — Аляксандра Яроцкая;
Бронзавы крыж заслугі — Надзея Даніловіч;
— Вера Рышчук.

ЗАСЛУЖАНЫ ДЛЯ БЕЛАСТОЧЧЫНЫ

Яраслаў Кастыцэвіч,
Уладзімір Навіцкі,
Антон Саковіч,



Залатую ганаровую адзнаку ЗМВ уручае сакратару ГП БГКТ Янку Зенюку старшыня Ваяводскага праўлення ЗМВ Казімеж Патроўскі.

Вінцук Склубоўскі,
Аляксандр Харкевіч.

АДЗНАКА ІМЯ ЯНКА КРАСЦКАГА

Сярэбраная:

Мікалай Гайдук,
Сяргей Лукашук;

Бронзавая:

Янка Вайцюк,
Аляксандр Мазалеўскі,
Міхась Чыквін.

ЗАЛАТАЯ ГАНАРОВАЯ
АДЗНАКА ЗМВ
Міхась Вішанка,
Янка Зенюк,
Аляксандр Іванюк,
Мікалай Куптэль.

ЗАСЛУЖАНЫ ДЗЕЯЧ
КУЛЬТУРЫ
Вера Валкавыцкая (Леўчук),
Юрка Кіслы,
Антаніна Куна,
Мікалай Матэйчук,
Віктар Швед.

ЗАЛАТАЯ КАЛЕКТЫЎНАЯ АДЗНАКА ТППР Хор з Гарадка. ДЫПЛОМ ГП ТППР ЗА ЗАСЛУГІ У РАЗВІЦЦІ І ўмацоўванні ПОЛЬСКА-САВЕЦКАЙ ДРУЖБЫ

Рэдакцыя «Нівы».

ЗАЛАТАЯ ГАНАРОВАЯ АДЗНАКА ТППР

Віктар Аляксееў,
Валянціна Амелянюк,
Георгій Валкавыцкі,
Леанід Вішанка,
Вольга Гарустовіч,
Андрэй Датчык,
Янка Зенюк,
Аляксандр Казлоўскі,
Віктар Кандрусік,
Зінаіда Лебядзінская,
Сцяпан Лукашук,
Вольга Паўлючук,
Аляксандра Панасюк,
Кастусь Пытлюк,
Сцяпан Трафімюк,
Янка Ціванюк,
Аляксандра Яроцкая.
ДЫПЛОМЫ ПРЭЗІДУМА
ГП БГКТ
Барыс Абрамовіч,
Янка Азябла,

Язэп Альшэўскі,
Янка Аляксеюк,
Анна Амброжэй,
Валянціна Амелянюк,
Пётр Анапюк,
Ніна Андрэюк,
Усевалад Анісімовіч,
Янка Аўгустынчык,
Янка Бабік,
Анна Вагроўская,
Міхась Бакановіч,
Уладзімір Балтрамюк,
Васіль Баршчэўскі,
Віктар Бура,
Лідзія Вялецкая,
Вера Валкавыцкая,
Георгій Валкавыцкі,
Міхась Валчук,
Тадэвуш Ваўжыняк,
Надзея Верашкова,
Уладзімір Весялоўскі,
Віктар Віснеўскі,
Аркадзь Врублеўскі,



Уручэнне дзеячам БГКТ адзнак «Заслужаны для Беларасточчыны» (уручае нам. старшыні ПВРН Р. Лазаровіч).

Мікалай Врублеўскі,
Марыя Вязэўская,
Міхась Гацута,
Марыя Галёнка,
Ніна Гайлевіч,
Пётр Германюк,
Аляксандр Давідзюк,
Мікалай Данілюк,
Макар Дзем'яновіч,
Аляксандр Жданук,
Янка Заброцкі,
Сцяпан Зенюк,
Мікалай Зін,
Міхась Зубрыцкі,
Ніна Іванчук,
Мікалай Іванюк,
Вольга Ігнацюк,
Янка Казарэз,
Аляксей Казёл,
Анатоль Казмерук,
Надзея Кандрацюк,
Аляксей Карпюк,
Анатоль Касцюк,
Міхась Кісялеўскі,
Анна Красько,
Янка Крупа,
Марыя Кузьма,
Люба Куптэль,
Уладзімір Куршэль,
Уладзімір Ляўкоўскі,
Валянціна Мамотка,
Язэп Мартынюк,
Ніна Мартыновіч,
Кастусь Масальскі,
Янка Мацкевіч,
Янка Міхайлаў,
Яўгенія Младзьяноўская,
Ніна Мушыньская,



Залатую ганаровую адзнаку ТППР уручае сакратар Ваяводскага праўлення ТППР Зоф'я Трыбульскай.
Фота Циф — Сянько



Уручэнне адзнак імя Янка Красіцкага (уручае старшыня Ваяводскага праўлення ЗМС Мікалай Козак).

Міхась Хмялеўскі,
Ніна Ціванюк,
Янка Цялушэцкі,
Яўген Чабан,
Віталіс Чыжэўскі,
Марыя Чыквін,
Мікалай Чыквін,
Міхась Чыквін,
Янка Чыквін,
Яніна Чэрнякевіч,
Ада Чэчуга,
Людміла Шарала,
Лявон Шчарбач,
Аляксей Шчука,
Сымон Шыманюк,
Янка Шыманюк,
Люба Ярашэвіч.

УЗНАГАРОДЫ КІРАЎНІКА АДДЗЕЛА КУЛЬТУРЫ ПРЭЗІДУМА ВРН

Тэкля Вашчук,
Аляксандр Іванюк.



Юбілей БГКТ быў таксама і юбілеем «Нівы». Адзнаку «Заслужаны дзеяч культуры» атрымлівае наша рэдакцыйная сяброўка Вера Леўчук, якая працуе ў рэдакцыі ад заснавання «Нівы». (Уручае нам. старшыні ПВРН Р. Лазаровіч).

Галена Мялешка,
Язэп Навіцкі,
Аляксандр Налівайка,
Янка Нікіцюк,
Вольга Нядзведзева,
Мікалай Падлашчык,
Надзея Парэмбская,
Марцін Пахвіцэвіч,
Хрысціна Петрашкевіч,
Уладзімір Раеўскі,
Васіль Раманчук,
Сяргей Раманчук,
Мікалай Раманюк,
Яўген Рашкевіч,
Віктар Рудчык,
Міхась Русель,
Стэфан Рыбі,
Анатоль Сакалоўскі,
Васіль Сакоўскі,
Аляксандр Самойлік,
Анатоль Самойлік,
Мікалай Свентахоўскі,
Люба Сегень,
Сцяпан Сілівончук,
Рыгор Скарынкевіч,
Уладзімір Станкевіч,
Уладзімір Суліма,
Ян Суліма,
Янка Сцепанюк,
Люба Сяверын,
Аляксей Сяльвесюк,
Галена Тапалянская,
Павел Тэкайла,
Марыя Федарук,
Сяргей Філіпюк,
Аляксей Харкевіч,
Кастусь Хлябіч,
Марыя Хмялеўская,

Сцяпан Копа,
Анатоль Мартыновіч.

УЗНАГАРОДЫ ПРЭЗІДУМА ГП БГКТ

Вольга Ахрымяк,
Сяргей Бароўскі,
Юрка Бусловіч,
Лідзія Вялецкая,
Галіна Варшыцкая,
Янка Вішанка,
Лідзія Гайдук,
Кастусь Грыц,
Васіль Дзун,
Валянціна Жэшка,
Сяргей Крайза,
Генрыка Кульчакевіч,
Янка Ляўко,
Ірэна Паўлючук,
Бера Раеўская,
Мікалай Раманюк,
Аляксандр Рафаловіч,
Янка Стрышко,
Мікалай Суліма,
Янка Шурбак.

УЗНАГАРОДА ПРЭЗІДУМА ГП БГКТ — КАМПЛЕКТ «БЕЛАРУСКАЙ САВЕЦКАЙ ЭНЦЫКЛАПЕДЫІ»

Зінаіда Красоўская,
Юрка Туронак,
Уладзімір Юзвюк.

«Ніва» 21 сакавіка 1971 г.
№ 12 (786) 3 стар.

Капі заспяваюць жабаранкі

(Працяг са стар. 1)

— У Беластоцкім ваяводстве на працягу некалькіх апошніх гадоў асабліва інтэнсіўна праводзілася меліярацыя...

— Так, маем цяпер каля двухсот тысяч гектараў высокакультурных сенажацей, — гаворыць старшыня Міхалюк. — Згодна з супольнай пастановай Ваяводскага камітэта партыі і Ваяводскага Камітэта ЗСЛБ комплексную гаспадарку на змеліяраваных сенажацях маюць цяпер весці водныя суполкі. Добры вопыт у гэтай галіне маюць некаторыя з іх у Бельскім і Сяміціцкім паветах.

— І яшчэ адна, бадай што, найважнейшая справа. Чым сяляне маюць сеяць?

— Нягледзячы на слабы мінулагадні ўраджай, — гаворыць старшыня, — з насеннем не павінна быць бяды. Для планаванага аднаўлення ярыны падрыхтавалі мы ўжо 8655 тон насення. Больш як палавіну гэтай колькасці прыйшлося прывозіць з іншых ваяводстваў. Аднак пастайкі насення наплываюць паспяхова. Хацеў бы аднак папярэдзіць гаспадароў, што сіла прастання сёлетняга насення крыху слабейшая, і таму неабходна павысіць яго колькасць пры пасеве.

— Што перш за ўсё рэкамендавалі б вы сялянам сеяць?

(Працяг са стар. 1)

ПЯТНАЦАЦІГОДДЗЕ СЯРГЕЯ КРЭЙЗЫ

— Наш аддзел, — паясняе ён, — паводле стану на дзень 31 снежня 1970 года налічваў амаль 600 членаў, якія дзейнічаюць у 19-ці гуртках. Самым буйным (154 члены) з'яўляецца мілейчыцкі гурток, які ўзначальвае сябра Сяргей Крэйза.

— Мілейчыцкі гурток БГКТ праславіўся сваёй актыўнасцю. У чым яна праяўляецца?

— Без удзелу членаў нашага гуртка, — сцвярджае сябра Крэйза, — у Мілейчыцах нічога не дзеецца. Ужо шмат год у Дзень перамогі мы арганізуем мітынгі на могілкі савецкіх салдат, наша моладзь прымае ўдзел у добраўпарадкаванні салдацкіх магіл. Вялікім поспехам карысталася пастапоўка п'есы Алеся Барскага — «Гарадскія госці». Выступалі мы з ёю ў Мілейчыцах, Кляшчэлях, Дамах, Літвінавічах і Сабятыне, а на цэнтральным аглядзе заваявалі першае месца. Не ўступілі іншым таксама на конкурсе на беларускую і рускую песні. Тады гонар Мілейчыц адстаяла (а дакладней кажучы: адспявала) Тэклія Вахчук. Яе спеў так спадабаўся, што Галоўнае праўленне адразу запрапанавала ёй працу ў «Лявонісе». Аднак і без яе мы не намераны здавацца.

— Якім чынам арганізуеце вы працу ў сваім гуртку?

— Маём добра абсталяваную святліцу, якую кожны дзень запаўняюць жыхары Мілейчыц. Для іх патрэб, для карыснага правядзення свабоднага часу ёсць у нашай святліцы ўсё неабходнае. Маём два тэлевізары, магнэтафон, два электрычныя грамафоны, фотаапарат, мікрафон, шахматы і

— Вопыт паказвае, — гаворыць загадчык, — што пры нашых умовах даволі добра ўдаецца ячмень. Нават у мінулым неўраджайным годзе атрымалі мы ў сярэднім амаль па 20 цэнтнераў ячменю з аднаго гектара. Здаралася, што некаторыя сяляне дабіліся і па 40 цэнтнераў з гектара гэтай збожжавай культуры. Аднак трэба памятаць, што ячмень не любіць кіслай глебы. Дык поле пад яго абавязкова трэба добра і багата вапнаваць.

— Што аблегчыць цяжкую працу гаспадарам?

— Нашы вёскі механізуюцца, — сцвярджае старшыня, — сельскагаспадарчыя гурткі маюць цяпер каля 4 тысяч укамплектаваных трактараў. У мінулым годзе 80 трактараў прадалі мы аднаасобным гаспадарам, а ў гэтым годзе атрымалі для продажу 180 штук.

— На якіх умовах гаспадар можа купіць сабе трактар?

— За мяса і збожжа. За грошы трактару не прадаем. Сплата раскладаецца на 5 год.

— Як ацэньваеце вы перспектывы сёлетняга ўраджая?

— У сельскай гаспадарцы, — гаворыць старшыня, — цяжка быць прапрокам. Аднак усё паказвае на тое, што можна быць аптымістам. М. Нурэці

шашкі. Большасць гэтых карысных у працы прылад атрымалі мы як узагароды за актыўную дзейнасць. Ёсць даволі багатая бібліятэка, у якой можна таксама атрымаць беларускія і рускія кніжкі. Раз у год арганізуем традыцыйны навагодні бал. Сёлета адбыўся ён у нас 16 студзеня. Усё гэта памнажае нам лік сяброў.

Тут варта дадаць, што кіраўніком гэтай святліцы з'яўляецца менавіта Сяргей Крэйза.

— Што паводле вас, — пытаю яго, — прыцягвае людзей да Беларускага таварыства?

— З маіх назіранняў вынікае, што наша насельніцтва патрабуе свайго роднага, мастацкага слова. І таму на першым месцы ставіў бы я мастацкі, народны па сваім характары, самадзейны рух. Людзі любяць паслухаць «сваю» песню, паглядзець, як на сцэне выступаюць «іх» дзяўчаты або хлопцы, а моладзь у сваю чаргу хоча «паказацца» на сцэне, ля мікрафона, хоча, каб іх паслухалі іншыя, каб імі пазахапіліся. Гэта, думаю, зусім нармальны і карысны для нашага руху прыкметы грамадскага жыцця. Іх трэба ўмець выкарыстоўваць. Дзеля гэтага неабходны знатакі па арганізацыі мастацкага самадзейнага руху — інструктары — спецыялісты. А іх, на жаль, у нас няма. Усе спадзяюцца на настаўнікаў, а яны што — разарвуцца? Прыдаліся б фільмы — арыгінальныя, на рускай або і беларускай мовах. Ведаю, таварыства дэманструе такія фільмы. Аднак адзін апарат на ўсё ваяводства — гэта проста кропля ў моры патрэб. Вось Вішанка кажа, што яго ў Кляшчэлях хацелі ўжо «адкупцаваць», бо даўно не прывозіў рускіх фільмаў. Аб гэтых справах нельга забыцца. Іх неабходна неяк супольна вырашаць.

Гутарку правёў В. Рудчык

Школьная адміністрацыя надае найбольш клопатаў мае з уладкаваннем школьнай сеткі. Зразумела, найбольш тут клопатаў з пачатковымі школамі на вёсцы.

Нядаўна праект новай сеткі пачатковых школ быў зацверджаны прэзідыумам павятовай рады ў Бельску Падляшчым. У павеце, зрэшты, як і ў цэлым ваяводстве, найбольш клопатаў прыносяць дзве з'явы: першая — памяншэнне колькасці дзяцей у паасобных класах ці школах. Вось прыклады. Колькасць дзяцей, якія ідуць у першы клас, паменшыцца з 11888 у гэтым годзе да 10161 у 1975/76 годзе. Гэта аба-



значае, што ў некаторых чатырохкласных школах будзе менш чым па 15 вучняў, а яшчэ ў іншых нават менш чым 10 вучняў. Навучанне ў такіх школах абсалютна не спрыяе высокаму ўзроўню навучання, існуючыя вялікія цяжкасці ў забеспячэнні такіх школ навуковымі дапаможнікамі. Вынікам такой сітуацыі з'яўляецца тое, што вучні з такіх «школак» вельмі адстаюць у навуцы і ў агульным развіцці, калі знойдзецца ў старэйшых класах поўнай пачатковай школы. Але дэмаграфічны ніж прынясе некарысныя змены і ў некато-

рых васьмікласоўках. У некаторых мясцовасцях васьмікласоўкі будуць налічваць менш чым 60 вучняў.

У гэтай сітуацыі вырашана, што ў наступным навукальным годзе ў павеце будуць ліквідаваны чатырохкласныя школы ў Праневічах, Малых Грыневічах, Керснове, Алэндскіх і Буйнове. Зліквідуюцца васьмікласоўкі ў Гацьках і Дзінісках, а застануцца тут школы з класамі I—IV. Ад 1 верасня г.г. маюць быць адкрыты поўная пачатковая школа ў Храбалах. Наступныя гады маюць прынесці ліквідацыю школ у Мокрым, Спічках, Агародніках, Грабаўцы, Локніцы, Грыгораўцах, Стрыках, Каноках і іншых. Знізіцца арганізацыйны ўзровень школ у такіх мясцовасцях, як Пілікі, Бадакі, Старыя Варпехі і Кожына.

Падаючы гэта да ведама нашым чытачам і ўсім зацікаўленым, не сцвярджаем, што гэты праект сеткі школ у павеце найлепшы. Напрыклад, сумняваемся, што ў Храбалах, мясцовасці, якая на працягу 25 год не мела ніякай школы і няма зараз ніякіх памяшканых умоў, паўстане ад верасня добрая школа. Усё ж у Гацьках і Дзінісках, адкуль дзеці маюць хадзіць да школы ў Храбалах, маюць уласныя будынкі.

Гавораць, што бацькі з Гацькоў не хочуць пасылаць дзяцей у будучую храбалоўскую школу. Цяжка мець да іх жаль. Гацькі ляжаць над шашою і, магчыма, лепш даязджаць да Бельска.

Зрэшты, лічым, што ў гэтых справах трэба больш кансультавацца з бацькамі. Справа не можа быць бачана толькі адным бокам (адміністрацыяй) але павінна быць выказана і выслухана думка тых, чые дзеці. З другога боку, бацькі не павінны быць упартымі і абстойваць пры рацыі, якой ўжо няма.

Але каб даказаць, што дзеці з малой «школкі» маюць цяжкасці і недахопы, трэба падумаць аб правядзенні адпаведных даследаў і на гэтым матэрыяле даказаць бацькам.

А. Л.

У КЛЯШЧЭЛЕЙСКОЙ БІБЛІЯТЭЦЫ

Ужо пяць гадоў працуе ў грамадскай бібліятэцы ў Кляшчэлях, Гайнаўскага павета, яе кіраўнічка Надзя Бахэнак. Кляшчэлейская бібліятэка мае 5515 кніжак (у тым ліку шмат школьных лектур) і 926 чытачоў. У самых Кляшчэлях бярэ кніжкі да чытання 414 асоб, а рэшта чытачоў карыстаецца з кніжак, якія маюць восем бібліятэчных пунктаў.

У памяшканні бібліятэкі прыемна і ўтульна. У пакоях развешаны актуальныя сценгазеты, на паліцах і на століках разложана больш дваццаці розных газет і часопісаў. Ёсць тут радыёпрыёмнік з адаптарам і дыяскопам.

Амаль кожны дзень заходзіць у бібліятэку каля 100 асоб. Найчасцей наведваюць яе найбольш актыўныя чытачы: Васіль Каліш, Марыя Ліхота, Вераніка Кашыцкая, Эва Шымчук, Казімір Міранчук, Ялянта Станкевіч і іншыя.

Вялікай папулярнасцю сярод дзяцей з асады Кляшчэлі карыстаюцца вечары казак: пані Бахэнак чытае казкі ўголлас або дэманструе іх з дыяфільмаў.

Зараз бібліятэкарша найбольш увагі прысвячае падрыхтоўцы турніру сельскагаспадарчых ведаў, у якім прымае ўдзел 35 чалавек. Удзельнікам турніра з'яўляецца перш за ўсё моладзь, якая паглыбляе свае веды ў гуртках маладога селяніна, а таксама жанчыны з КТВ пры мясцовым ГС-е. (яц)

У ЛЯЎКОЎСКОЙ ЗЛЕЎНІ МАЛАКА

Злеўня малака ў Новым Ляўкове, Гайнаўскага павета, заснавалася ў 1962 годзе. Змяшчаецца яна ў мураваным белым будынку. Зараз злеўня мае неабходнае механічнае абсталяванне: апарат Гербера для адвядвання смятаны з малака, вялікі кантэйнер, з якога пры дапамозе мотопомпы пераліваецца малако ў цыстэрны на самаходзе, а таксама іншае абсталяванне. У мінулым годзе жыхары Новага Ляўкова, Старога Ляўкова, Капітаншчыны, Лазовага і Ахрымаў прадалі ўлетку ў сярэднім па 1000 літраў малака ў дзень, а ў зімі перыяд па 400 літраў малака. Летам прадае малако дзяржаве 100 сялян, а зімою 70 сялян. Найбольш малака прывозяць у злеўню такія сяляне, як Аляксандр Каролька з Капітаншчыны, які летам дастаўляе ў сярэднім па 60 літраў малака штодзень (малако ад яго кароў мае 4,2 — 4,4% тлушчу), Эльжбета Пучыньскі з Новага Ляўкова — да 40 літраў малака (4,5 — 4,7% тлушчу) і Рыгор Харкевіч з Лазовага — да 30 літраў малака з 4,5% тлушчу.

Варта дадаць, што загадчыцай ляўкоўскай злеўні з'яўляецца Ніна Сухадол з Паддзякова, якая дбае аб чысціні ў малачарні і апрача таго ўсе абавязкі выконвае сумленна. (яц)

Беларуская ЛІТАРАТУРА

ЛІТАРАТУРА КІЕЎСКОЙ РУСІ

РУСКА-ПОЛЬСКІЯ СУВЯЗІ І КАНТАКТЫ (II ЧАСТКА).

Далейшыя эпизоды «Повесці» звязаны з больш пагодным характарам руска-польскіх адносін. Аўтар гаворыць аб добрых суадносінах паміж князем Яраславам і Казімежам Аднавіцелем, які ажаніўся з сястрой Яраслава. Польскія хронікі называюць яе Марыяй-Дабранегай. У гэтай справе існуе нязгоднасць паміж вучонымі. Адны з іх гавораць, што сястра Яраслава павінна мець прынамсі на 30 год больш, чым Казімеж. І, мабыць, польскі кароль, які знаў толк у жанчынах, не рваўся б да такога сужонства. Гэтыя вучоныя схільны думаць, што Марыя-Дабранега была не сястрой, але дачкой Яраслава. Даследчыцы, падтрымліваючы аўтара

«Повесці», гавораць, што князь Уладзімір — бацька Яраслава — быў некалькі разоў жанаты, і Марыя-Дабранега была дачкой з позняга сужонства князя. Значыць, была маладая і якраз падыходзіла Казімежу. Зусім магчыма.

Так ці інакш, пасля жаніцбы адносіны паміж Руссю і Польшчай сталі зусім добрымі. У «Повесці» гаворыцца, што Польшча звольніла 800 чалавек, не лічачы жанчын і дзяцей, узятых у палон Балаславам Хробрым. Сваяцтва паміж Балаславам і Яраславам паглыбілася яшчэ больш, калі Яраслаў ажаніўся свайго сына Ізяслава з сястрой Казімежа Гертрудой. Еднанасць паглыблялася. У 1047 годзе войскі Яраслава разам з войскамі Казімежа схадзілі супраць мазавецкага князя Маслава. Награбілі, напалілі, забілі князя і раз'ехаліся дамоў. Некаторыя з гісторыкаў пішуць, што ўжо да 1047 года рускія войскі разам з Казімежам схадзілі два, а можа і тры разы ў Мазовію. Паход гэтых мелі грамаднае значэнне для Польшчы. Дзякуючы дапамозе Яраслава Казімеж разбіў мазавіян, адцягнуў пруска-літоўскія плямёны і ўключыў Мазовію ў склад польскай дзяржавы.

Даволі значную пазіцыю ў «Повесці» займаюць інфармацыі аб Балаславе Смелым. Гэты кароль досыць доўга вёў прыязную палітыку ў адносінах да Русі. Не адбылося аднак без канфлік-

таў. Баласлаў, звязаны сваяцтвам (жонка кіеўскага князя Ізяслава была цёткай Баласлава) з Ізяславам, быў уцягнуты ў рускія ўнутраныя канфлікты. З «Повесці» даведваемся, што ў 1068 годзе ў выніку народнага паўстання Ізяслаў прымушаны быў «уцячы да ляхаў» і разам з польскім войскам рушыў у наступным годзе на кіеўскага князя Усевалада. Факт гэты выклікаў вострае незадавальненне ў кіеўскіх народных масах і сярод рускіх князёў. Браты Ізяслава Светаслаў і Усевалад выславі да яго паслоў, якія дамагаліся ад Ізяслава, каб не ўводзіў у Кіеў польскіх войск. Ізяслаў не паслухаў і абсадыў польскімі дружынамі рускія гарадзішчы. Надышла зіма, і рускія князі пачалі памаленьку вырэзаць абаронцаў гарадзішчаў. Баласлаў зразумеў, што справа выглядае дрэнна. Зразумеў і ўцёк з Кіева.

Экспансійныя акты Баласлава Смелага выразна не падабаліся аўтару «Повесці». Выкарыстоўвае ён розныя аказіі, каб падкрэсліць сваю непрыхільнасць да караля і да Польшчы. Між іншым, апісвае візію пячорскага манаха Матвея, да якога прыходзіў чорт у ляскавай вопратцы. Зразумела, што маем тут дачыненне з чыстай фікцыяй, а не рэальнымі з'явамі.

На сувязях з Балаславам не выйшаў добра і Ізяслаў. У 1037 годзе быў ён

прымушаны зноў уцякаць у Польшчу. Падобна, уцёк з вялікім багаццем, якім хацеў запаліць за ўдзел польскіх войск у новым паходзе на Кіеў. Баласлаў быў аднак на гэты раз асцярожны. Яму не падабалася перспектыва паходу ў Русь, але падабалася золата Ізяслава. І таму Баласлаў абяцаў даў золата ўзяць, дапамогі не даў. Далікатна гавораць, выдварыў Ізяслава. Годам пазней Баласлаў заключыў дагавор з братамі Ізяслава Светаславам і Усеваладам. Схадзіў разам з імі супраць чэхаў і немцаў. Але ўжо ў 1077 годзе сітуацыя радыкальна змянілася. Ізяслаў атрымаў падтрымку з боку рымскага папы (можа і туды падкінуў золата), які пераканаў Баласлава аб неабходнасці дапамогі для рускага князя. Ізноў Ізяслаў з польскім войскам павандраваў праз стоп у Кіеў і сеў на княжаскі трон.

Трэба сказаць, што ад такой каруселі нават сёння пачынае кружыцца ў галаве. А што ж гаварыць аб аўтары «Повесці», які ўсё гэта перажываў эмацыянальна, а што ўжо казаць аб Ізяславе і іншых князях, якія прымалі ў гэтых падзеях непасрэды ўдзел. Мабыць, аднак у нашых продкаў былі мацнейшыя нервы, чым у нас.

Звесткі аб руска-польскіх адносінах знаходзім таксама ў апошніх эпизодах «Повесці». Асабліва многа ўвагі аўтар

ЧАРГОВЫ НАБОР НА БЕЛАРУСКУЮ ФІЛАЛОГІЮ ВАРШАЎСКАГА УНІВЕРСІТЭТА

У ліпені гэтага года адбудуцца ўступныя экзамены кандыдатаў на беларускую філалогію Варшаўскага ўніверсітэта. Згодна з датыхчасовай праграмай і практыкай экзамен ахопіць наступныя прадметы:

А. Для кандыдатаў, якія ведаюць беларускую мову і літаратуру ў межах праграмы агульнаадукацыйнага ліцэя:

I. БЕЛАРУСКАЯ ЛІТАРАТУРА І МОВА

1. Пісьмовы экзамен па беларускай літаратуры на беларускай мове.
2. Вусны экзамен па беларускай літаратуры і асновах граматыкі беларускай мовы на беларускай мове.

II. ПОЛЬСКАЯ ЛІТАРАТУРА

3. Вусны экзамен на польскай мове. Кандыдатаў могуць пытаць па граматыцы польскай мовы.

Б. Для кандыдатаў, якія не ведаюць беларускай мовы:

I.

1. Пісьмовы экзамен да выбару па адной з наступных моў: рускай, нямецкай, англійскай, французскай, лацінскай.
2. Асобы, якія выбіраюць на пісьмовы экзамен рускую мову, здаюць па ёй таксама вусны экзамен, які прымае пад увагу знаёмства практычнага валодання мовай і асноў граматыкі.

У датыхчасовай практыцы такія кандыдаты на беларускую філалогію з ліку пададзеных вышэй моў выбіралі на экзамен рускую мову.

II. ПОЛЬСКАЯ ЛІТАРАТУРА

3. Вусны экзамен на польскай мове. Кандыдатаў могуць пытаць па граматыцы польскай мовы.

Дакументы трэба дасылаць да канца сакавіка на адрас:

Wydział Filologii Polskiej i Słowiańskiej
Uniwersytetu Warszawskiego
Warszawa, 64, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28.

Кандыдатам з па-за Варшавы і яе ваколіц на час экзаменаў забяспечваецца месца ў інтэрнаце.

*

Вучоба на аддзяленні беларускай філалогіі працягваецца 5 год і заканчваецца абаронай магістэрскай працы па мове або літаратуры, якую студэнты абавязаны напісаць на 4 і 5 курсах. Без завяршэння вучобы магістэрскай працай студэнт не атрымоўвае ніякіх правоў, як гэта было раней, калі можна было атрымаць дыплом заканчэння вуза нават тады, калі не абаранялася магістэрскай праца.

З гэтага вынікае, што толькі здольныя і працавітныя студэнты могуць лічыцца на паспяховае заканчэнне вучобы.

(Працяг на стар. 6)

Kontrasty

Сакавіцкі нумар «Кантрасты» асабліва многа месца прысвячае шматлікім праблемам беластоцкіх тэатраў: драматычнаму і лялечнаму. Гэта з нагоды Міжнароднага дня тэатра. Дык часопіс аб'яўляе конкурс на найбольш папулярнага беластоцкага актёра, змяшчае выказванні паасобных работнікаў сцэны аб іх працы і кантактах з гледачамі, а дырэктар драматычнага тэатра Браніслаў Орліч у інтэрв'ю, якое даў ён Крыстыне Маршалэк, падводзіць дасягненні беластоцкага тэатра і інфармуе чытачоў, што яны змогуць паглядзець у гэтым сезоне. «У гэтым сезоне, — гаворыць дырэктар, — прадбачаецца прыезд у Беласток гродзенскага тэатра і нашы гастролі на Беларусі».

У літаратурнай частцы «Кантрасты» друкуюць апавяданне маладога польскага пісьменніка Зыгмунта Тржышкі «Вярбовая нядзеля», якое на сёлетнім беластоцкім літаратурным конкурсе заваявала першую ўзнагароду.

У пастаяннай рубрыцы «Палёнікі ў суседзяў з-за мяжы», якая займае цэлую старонку друку, знаходзім, між іншым, выказванні вядомага беларускага пісьменніка Янкі Брыля пра яго польскіх сяброў.

З прыемнасцю таксама адзначаем, што «Кантрасты» ўганаравалі скромны юбілей нашага тыднёвіка — XV гадавіну яго існавання. Пра «Ніву», пра яе заснаванне і далейшае развіццё расказвае галоўны рэдактар беларускага часопіса Георгі Валкавыцкі. (в.р.)

Наш Календар АЛЯКСЕЙ ЗАРЫЦКІ

22 сакавіка спаўняецца 60 год з дня нараджэння беларускага паэта Аляксея Зарыцкага. Паэт нарадзіўся ў Хоцімску Магілёўскай вобласці, у сям'і служачага. Пасля заканчэння сярэдняй школы працаваў электрамонтёрам на Бабруйскім дрэваапрацоўчым камбінаце. У 1932 г. паступіў у Маскоўскі інстытут замежных моў, пасля заканчэння якога жыў у Маскве і займаўся літаратурнай працай. Першыя вершы паэта былі надрукаваны ў 1927 годзе ў бабруйскай газеце «Камуніст» і літаратурным дадатку да яе — «Вясна». У 1932 годзе выйшаў у свет яго зборнік «Эпічныя фрагменты». Пасляваенныя творы паэта ўвайшлі ў зборнікі: «Дняпроўскае рэха» (1946), «Арліная крыніца» (1947) «Світанскія сады», «Наш сын» (1950) і інш. У 1951 г. выдавецтва «Советский писатель» выпусціла ў перакладзе на рускую мову кнігу вершаў і паэм А. Зарыцкага «Сады над Бярозай-ракой», у 1955 годзе выйшла на рускай мове паэма «Апошні пра залатое дно», а ў 1957 годзе — «Паэмы». Паэт паспяхова займаецца перакладамі з рускай, украінскай, польскай і нямецкай моваў.

А. Зарыцкі — член КПСС. Узнагароджаны ордэнамі Айчыннай вайны II ступені і медалямі.

* * *

Быў я ў агні,
І пад агнём,
І на кані,
І пад канём.
Ляцеў да хмар,
Бываў на дне.
І смерць у твар
Глядзела мне.
У баях згубіў
Я шмат сяброў,
Ды не забыў

Юнацкіх сноў
І маладых
Высокіх дум.
І чуо іх,
Як весні шум
Гаёў і рэк...
Яны ва мне
Найве, ў сне,
Навек, навек!

А. Зарыцкі

прысвяціў дынамічнаму і трагічнаму кнізю з Трэмбоўля Васільку Расціславічу, які можа быць пратрактаваны як прататып стыхійнага казака. Васілько супольна з полаўцамі арганізаваў паходы ў Польшчу. Хваліўся не раз, што ляхам «многа зла прычыніў». Васілько намерваўся аб'яднаць печанегаў і іншыя паўднёвыя, вандруюныя плямёны да генеральнай справы з Польшчай. Намераў аднак не рэалізаваў, бо асляпіў яго Уладзімірская-валынскі князь Давід Ігравіч. Чаму? У «Повесці» не знаходзім выразнага адказу. Даследчыкі таксама гавораць рознае. Адны бачаць у паступку Давіда Ігравіча працяг зайдзрасці. Другія кажуць, што Давід дзейнічаў па загаду грэкаў, на якіх рыхтаваў паход Васілько. Трэція думуюць, што Давід дзейнічаў па інспірацыі польскіх феодалаў. Быць можа, што такі погляд найбліжэйшы праўдзе. Калі так, дык трэба сказаць, што феодалы гэтыя абышліся з Давідам не вельмі элагантна ў пазнейшым часе. Бо як гаворыць аўтар «Повесці», узялі ад яго золата за паабяцаную дапамогу ў барацьбе з кіеўскім князем Святаполкам. Але не памалілі, бо ўзялі золата таксама ад Святаполка. Ну што ж, у жыцці рознае бывае і не заўсёды купіш, калі плаціш.

Адбывалася гэта ўсё ў часы панавання ў Польшчы Уладзіслава Германа, які не меў нічога супраць таго, каб

пацягнуць з Русі крышку золата, але не праяўляў вялікай ахвоты да непасрэднага, вайсковага ўмяшчальства ва ўнутраныя рускія справы.

Наступны польскі кароль Баляслаў Кшываусты быў у іншай сітуацыі, чым яго папярэднік. Ажыўся ён з дачкой Кіеўскага князя Святаполка Збыслава. І гэты факт акрэсліў у значнай ступені яго адносіны з Руссю. Аднак «Повесць» канчаецца на 1117 годзе, у росквіце панавання Кшывауста. Такім чынам, аўтар не змог сказаць многа з таго, што сказаць хацеў бы і што сказаў бы, калі б жыў. Адно з апошніх «польскіх» звестак у «Повесці» з'яўляецца інфармацыя аб пабегу ў Русь брата Кшывауста Збігнева, які намерваўся шукаць там дапамогі ў барацьбе з Баляславам. На іўны. Ці ж Кіеў мог памагача ворагу свайго саюзніка?

З цэласці «Повесці» бачым, што і ў тагачасных дзяржаўных дзеячоў і ў аўтара наіўнасці было нямала.

Так ці інакш, у «Повесці» знаходзім вялікую колькасць фактаў з галіны руска-польскіх кантактаў, якія маюць грамадскае значэнне для сучаснай гістарычнай і літаратурнай навукі.

Нягледзячы на гэта, што ў руска-польскіх адносінах было ўсяго пакрысе: і прыхільнасці, і варажасці, і перамір'я, і войнаў, і каханні, і гвалту. Не было абыякавасці.

Глыбокая ўдзячнасць належыцца аўтару «Повесці врэменных лет», дзякуючы якому можам сёння, як у лустры, бачыць далёкае мінулае.

Зубр кінуўся ўбок, стаў на дыбы і зваліўся парэднімі нагамі на калені. У гэты момант разлёгся другі стрэл...

Зубр паспрабаваў быў устаць, але захістаўся і ціха паваліўся на бок, нібы вялікі падсечаны дуб...

Хлопцы сядзелі, як скамянелыя. Яны не бачылі яшчэ людзей, але добра ведалі, хто гэта з'явіўся. Аднак уражанне ад смерці зубра было такое моцнае, што на момант яны зусім забыліся пра становішча, у якім самі знаходзіліся. Яны перажывалі гэтае забойства, як забойства чалавека.

— Падлюгі! — хацеў быў ускочыць Віктар, але Мірон моцна ўхапіў таварыша за руку і прымусяў сесці. Да зубра ўжо бег знаёмы чорны бандыт са стрэльбай у руках.

«Няўжо адзін?» — падумалі хлопцы.

Але чалавек паглядзеў на зубра, павярнуўся ў той бок, адкуль з'явіўся, і крыкнуў:

— Гатова!

Праз хвіліну падбег яшчэ адзін, незнаёмы, а потым падыйшлі яшчэ двое. З іх адзін быў той малодшы таварыш чорнага, а другі таксама незнаёмы, але... звязаны!

На ім былі звычайныя боты, запэцканыя ў балоце, як і ва ўсіх, чорнае паліто і кепка. Рукі былі моцна закручаны назад, а рот завязаны хусткай.

Яго адвялі крыху ўбок, штурхнулі і сказалі:

— Сядай!

Палоннік нязграбна сеў на зямлю.

Бандыты абступілі зубра.

— Здарова штучка! — сказаў незнаёмы.

— Але як скарыстаць яго? — заўважыў малодшы.

— Перацягнем па кавалках, — адказаў чорны.

— А скуру?

— Таксама парэжам на кавалкі. Хвацкія будуць падэшвы.

Потым пачалі раскладаць агонь і разбіраць тушу. Чорны скінуў світку, закатаў рукавы і ўзяўся за справу. Яму дапамагалі таварышы.

Кожны ірам на цэле зубра болей адбіваўся ў сэрцах хлопцаў. Чорны акрываўлены бандыт здаваўся катом. Цяжка было разбіраць гэтую магутную жывёліну, а ў іх, як відаць, былі толькі звычайныя паляўнічыя нажы.

— Паслухайце! — спыніўся чорны. — Там ёсць добры кінжал.

У хлопцаў заняло дух...

Чорны накіраваўся да бабровай хаткі.

Праз некалькі хвілін ён вярнуўся.

— Чорт яго ведае, няма! — сказаў ён.

— А рэчы? — устрыжыліся яго таварышы.

— Рэчы на месцы. Толькі чамусьці ўсярэдзіну насыпалася ламачка, нібы хто зверну праламаў.

— А можа, хто кратаў? — падазрона запытаўся незнаёмы.

95.

— Геройства тваё ўжо непатрэбнае: ты ў поўнай нашай уладзе. Ніхто цябе не пачуе. Калі скажаш, то значна палегчыш свой лёс. А калі не... дык мы здолеем прымусяць цябе, — прасіпеў бандыт.

Палоннік усё маўчаў.

— Ну! — грозна крыкнуў чорны. — Адказвай!

— Канчайце хутчэй нашу справу, а я нічога не скажу! — нарэшце прамовіў палоннік.

— Канчаць хутчэй? — засмяяліся бандыты. — Не, брат, пачакай яшчэ. Гэта толькі пачатак.

І чорны выцяў палонніка кулаком па твары...

Небарака пахіснуўся і паваліўся на зямлю. З носа і рота паказалася кроў...

У хлопцаў аж заляскалі зубы ад хвалявання.

— Нельга сядзець!.. Не маем права!.. Трэба страляць! — прашаптаў Віктар.

— Пачакаем, пачакаем хоць крыху, — усхваляваным шэптам адказаў Мірон. — Досыць далёка... Не трапім... А тады канец і яму, і нам. Пакуль ён жывы, пачакаем... Можна, будзе лепшы момант.

Чорны ўзяў галаўню і паднёс яе да твару палонніка. — Можна, агонь прымусяць цябе гаварыць! Апрача таго, у нас і яшчэ знойдуцца добрыя спосабы. Часу хапае. Кажы лепш!

Палоннік адхіліўся і зноў нічога не адказаў.

— Слухайце, — умяшаўся незнаёмы. — Адкладзём допыт да таго часу, пакуль падыдуць нашы таварышы. Тады зробім гэта па ўсіх правілах мастацтва. А цяпер пойдзем паглядзім наш склад ды будку тых хлопцаў.

— Сапраўды гэтак будзе лепш, — падтрымаў малодшы.

— Добра, — згадзіўся чорны. — А ты тым часам падумай. І не чакай хуткай смерці. Разбярор цябе на кавалачкі, але прымусям сказаць! А цяпер звязам цябе так, каб ты спакойна мог праляжаць да заўтрага.

Яны зрэзалі доўгую жардзіну, прасунулі яе палонніку між рукамі і каленямі і звязалі яго так, што ён і паварухнуцца не мог.

Хлопцы былі задаволены. Гэта азначала, што бандыты збіраюцца ісці ўсе трое.

І сапраўды яны ўсе накіраваліся да бабровай хаткі. З вялікім жалем убачылі хлопцы, што чорны ўзяў сваю стрэльбу. Бабровы ручай быў зусім блізка, але, здаецца, адтуль нельга было бачыць палонніка, бо ён сядзеў на зямлі і яго засланяў зараснік, што рос на беразе ручая.

Хлопцам не трэба было дамаўляцца, што рабіць. Абы толькі паспець, пакуль бандыты вернуцца, бо калі яны выявяць недахоп сваіх рэчаў, то ўстрыжваюцца і зараз жа прыйдуць назад.

Мігам папаўзлі яны да таго месца, дзе сядзеў палоннік. Яны так спышаліся, што нават не звярталі ўвагі на шлох і хруст, які яны робяць.

Палоннік пачуў і азірнуўся.

— Тсс! — шапнулі хлопцы.

Нібы агонь бліснуў у вачах палонніка. Але болей ён не варухнуўся і застаўся сядзець, як сядзеў.

ЧАРГОВЫ НАБОР НА БЕЛАРУСКУЮ ФІЛАЛОГІЮ ВАРШАЎСКАГА УНІВЕРСІТЭТА

Паводле новай праграмы, з рускай мовай як дадатковым прадметам навучання, рэалізаванай ад 1968/69, года, студэнтаў абавязваюць наступныя прадметы:

1. Асновы палітычных навук
 2. Выбраныя праблемы палітэканоміі
 3. Асноўныя праблемы марксісцкай філасофіі
 4. Тэорыя грамадскага развіцця
 5. Гісторыя народаў СССР з дакладным разглядам гісторыі Беларусі
 6. Асноўныя веды аб сучаснай Беларусі
 7. Уступныя веды да гісторыі беларускай літаратуры супольна з паэтыкай, стылістыкай, версіфікацыяй
 8. Гісторыя беларускай літаратуры
 9. Гісторыя рускай літаратуры
 10. Гісторыя польскай літаратуры
 11. Граматыка царкоўнаславянскай мовы
 12. Апісальная граматыка польскай мовы
 13. Апісальная граматыка беларускай мовы
 14. Гістарычная граматыка беларускай мовы
 15. Веды па дыялектах беларускай мовы
 16. Гісторыя беларускай літаратурнай мовы
 17. Практычнае авалодванне беларускай мовай
 18. Апісальная граматыка рускай мовы
 19. Практычнае авалоданне рускай мовай
 20. Асновы педагогічных навук
 21. Методыка навучання рускай мовы і літаратуры
 22. Практычнае і тэарэтычнае авалоданне выбранай заходнееўрапейскай мовы
 23. Лацінская мова (для тых, хто не мае ацэнкі на атэстаце сталасці)
 24. Фізікультура
- Пасля 3 курса наступае спецыялізацыя на літаратура-ведаў і моваведаў.
- Літаратураведаў абавязваюць дадатковыя прадметы:
25. Тэорыя літаратуры
 26. Лекцыі па адной са славянскіх літаратур
 27. Лекцыі па адной з заходнееўрапейскіх літаратур

Моваведаў абавязваюць дадаткова прадметы:

25. Нарыс параўнаўчай граматыкі славянскіх моў
26. Лекцыі па індаеўрапейскаму або агульнаму мовазнаўству
27. Практычнае і тэарэтычнае авалоданне старагрэчаскай або літоўскай мовы.

На 4 і 5 курсах студэнты ўдзельнічаюць у магістрэ-скім семінары, праз які, пад кіраўніцтвам навуковых працаўнікоў, рэалізуюць свае магістрэскія працы.

За час вучобы трэба чаргова здаць 26 экзаменаў і эк-замен магістрэскі.

Гэтая даволі вялікая нагрузка вынікае якраз з таго, што студэнты беларускай філалогіі рэалізуюць адначасова скарачаную праграму па рускай філалогіі. Дае гэта добрую падрыхтоўку па рускай мове і літаратуры, дзякуючы чаму большасць выпускнікоў беларускай філалогіі паспяхова выкладае рускую мову, у асноўным у варшаўскіх ліцэях.

На жаль, кіраўніцтву кафедры беларускай філалогіі і кіраўніцтву нядаўна створанага Інстытута рускай, украінскай і беларускай філалогіі дагэтуль не ўдалося дабіцца прызнання сваім абсалвентам правоў па другой спецыяльнасці, у выніку чаго куратары прымаюць на работу магістраў беларускай філалогіі да навучання рускай мовы толькі на кантрактных умовах.

Думаецца, што наступныя спрыяльныя ўмовы для прызнання выпускнікам беларускай філалогіі праў па другой спецыялізацыі і што абсалвенты з сёлетага набору будучы ўжо мець поўныя правы таксама па рускай філалогіі.

мгг Микола Врублейскі

4. АМОРТ ЗА КУЛІСАМІ ДРУГОЙ СУСВЕТНАЙ ВАЙНЫ

Тайна агента А-54

ПАВЕДАМЛЕННЕ З АКУПРАВАНАЙ ПРАГІ

Маёр Штранкмулер паспяшаўся ў Прагу. Прыбыўшы туды, ён тэрмінова далажыў аб сенсацыйным паведамленні агента начальніку разведдзела палкоўніку Мараўцу. Было прынята рашэнне тэрмінова далажыць аб усім ураду.

«Калі мы прыбылі на даклад, — пісаў пазней Маравец, урад быў у зборы. Нас праводзілі ў прыёмную. Тут знаходзіліся міністр Хвалкоўскі, генерал Сыровы, Гавелка... Міністр Хвалкоўскі ў вельмі рэзкай форме абвергнуў наша паведамленне. Пры гэтым ён спасылаўся на апошні даклад саветніка чэхаславацкага прадстаўніцтва ў Берліне, калі мне памяць не хлусіць, — Шуберта, які паведаміў, што ў рэйху і яго сталіцы не назіраецца ніякіх прыкмет падрыхтоўкі да нападу на Чэхаславацкую рэспубліку. Генерал Сыровы рэагаваў на наш даклад прыкладна ў тым жа духу, заявіўшы, што ён сумняваецца ў ра-

шчасці немцаў у гэты момант ужыць сілу».

Аднак 15 сакавіка гітлераўцы ўвайшлі ў Прагу.

Цяпер Варал, які таксама перабраўся ў Прагу, адрасаваў свае данясенні ў Лондан, дзе да таго часу размясцілася група работнікаў чэхаславацкай разведкі, якія пакінулі Прагу да ўступлення ў яе гітлераўцаў. Час ад часу адбываліся і асабістыя сустрэчы на нейтральнай тэрыторыі (у Галандыі).

У час адной з сустрэч Варал паведаміў Штранкмулеру аб планаваных гітлераўцамі аперацыях супраць краін Усходняй Еўропы. Ён расказаў таксама аб вывадах, якія зрабіў германскі генштаб з вопыту фінска-савецкай вайны 1939—1940 гадоў. У прыватнасці, агент паведаміў, як ацэньваюць нацысты баявую магутнасць Чырвонай Арміі. Вельмі важнымі былі яго паведамленні аб дзейнасці агентаў фашысцкай службы бяспекі і абвера, якія знаходзіліся ў Турцыі і краінах Блізкага Усходу. Ён перадаў спіс нацысцкіх агентаў у Тур-

КУТОК ГАСТАДЫНІ ШТО РАБІЦЬ, КАБ ДОБРА ЗВАРЫЦЬ

СОУСЫ

Напрадвесні, вядома, зеляніны замнога не маем. Штотраз менш маем помыслаў у падрыхтоўцы салатаў. Таму прапануем часцей рабіць патравы з рознымі соусамі. Добра падрыхтаваны соус можа найбольш шмат павялічыць зрабіць прысмакам. Павінен ён быць аднак адпаведна густы, гладкі і араматны. Павінен ён быць не толькі адпаведна падрыхтаваны, але і адпаведна падабраны да патравы. Сёння раскажам вам, якія соусы можна рабіць на падставе белага засмажкі.

Перш за ўсё неабходна зрабіць падставовы соус. У каструльцы растапіць лыжку масла ці маргарына, дадаць лыжку мукі, расцерці, астудзіць, развесці шклянкай вады ці малака, або булёнам з мяса ці гародніны. Соус, памешваючы, закіпяціць.

Атрымаўшы падставовы соус, можна рабіць розныя іншыя соусы, розныя па смаку і адпаведныя да розных гатункаў мяса.

СМЯТАННЫ СОУС

На шклянку падставовага соуса бярам паўшклянкі смятаны, 1 жаўток, лыжку дробна нарэзанай зялёнай цыбулькі. У астуджаны белы падставовы соус дадаць смятану, размешаную з сырым жаўтком, мяшаць на малым агні, не дапускаючы, каб соус закіпеў. Калі соус загусцее, адставіць яго з агню, усыпаць нарэзаную цыбульку, прыправіць па смаку соллю, перцам і лімонным сокам. Смятанны соус падаюць да варанага мяса, варанай рыбы.

БЕШАМЕЛЕВЫ СОУС

Бешамелевы соус прымяняецца бадай найчасцей з усіх гэтых соусаў. Падрыхтоўваецца ён на падставовым соусе, зробленым на малаце. Да падставовага соуса дадаюць расцёрты з соллю і перцам жаўток, хвіліну памешваюць на невялікім агні, не дапускаючы, каб соус закіпеў. Адставіўшы з агню, дадаюць лімонны сок.

Найбольш далікатныя соусы робяць на падставе бешамеля. Падаюць гэтыя соусы да белага мяса, да гародніны, да розных запяканак.

ХРЭННЫ СОУС

Для хрэннага соуса неабходна ўзяць падставовы соус, падрыхтаваны на булёне. Сцёрты хрэн трэба ашпарыць некалькімі лыжкамі гарачай вады (каб быў мяккі), і так пакінуць мінут на 10. Пасля трэба хрэн адцадзіць, спыснуч лімонным сокам, дадаць да падставовага соуса. Дадаць расцёрты сыры жаўток, хвіліну мяшаць на невялікім агні, не закіпяціўшы адставіць, заправіць па смаку соллю, цукрам і лімонным сокам.

Гэты соус падаюць зазвычай да варанага гарачага мяса ці рыбы, а таксама да халоднага мяса — шынкі, цяляціны ці свініны.

Гастадыня

цыі, а таксама імёны шпіёнаў, якія дзейнічалі супраць Англіі і Савецкага Саюза.

10 мая гітлераўскі вермахт абрушыўся на Галандыю, Бельгію і Люксембург. На працягу некалькіх дзён супраціўленне палітых армій саюзнікаў было зламана, і гітлераўцы ўварваліся ў Францыю. Гэты падзеі перапынілі кантакты паміж Варалам і чэхаславацкай разведкай.

Тут трэба зрабіць некаторае адступленне. Сустрэчы Штранкмулера з Варалам, што адбыліся да гэтага ў Гаазе, назначаліся ў пісьмах, якія чэхаславацкая разведка пасылала ў Галандыю Елінеку. Апошні перапраўляў іх у Прагу, адрасуючы сяброўцы Варала — чэшскай дзяўчыне Людміле Граховай. Яна доўгі час не падарвала аб родзе дзейнасці свайго сябра, якога ведала ад доктара Пауля Хольма ці Пауля Штэйнберга. У прыватнасці, незадоўга да нападу на Галандыю ў адрас Граховай паступіла паштоўка, а за ёю чатыры пісьмы, у якіх ляжалі канверты з надпісам «Для Франты». Варал адразу ж зразумеў, што гэта яму. У канвертах знаходзіліся зашыфраваныя інструкцыі Варалу, які з гэтага часу становіўся таксама і Франтай.

Мірон падпоўз збоку, зараз жа перарэзаў вяроўкі і сунуў палонніку рэвальвер.

— Уцякайце! — шапнуў ён.

Але, убачыўшы рэвальвер, палоннік застаўся сядзець нерухома.

— У вас ёсць рэвальвер? — спытаў ён, не паварочваючы галавы.

— Ёсць, нават чатыры.

— У такім разе хавайцеся ззаду і чакайце, а я буду сядзець, як сядзеў. Гэтак мы лягчэй справімся з імі. Я сам спраўлюся з двума, а на вашу долю застаецца адзін. Падсуньце пад мяне рэвальвер. Ці зараджаны ён?

— Зараджаны, іхні, — адказаў Мірон і адпоўз назад.

Палоннік паправіў сваю жардзіну, забыўшаў на руках вяроўкі і застаўся сядзець.

Хлопцы схаваліся ззаду.

— Чаму ён не ідзе? — здзівіўся Віктар.

Мірон растлумачыў у чым справа. Хлопцы адразу напоўніліся ўпэўненасцю і нават гонарам. Яны ж пад кіраўніцтвам аўтарытэтнага чалавека прымаюць удзел у ваеннай аперацыі! Сілы цяпер роўныя, ды яшчэ перавага ў тым, што вораг нічога не ведае.

Каля бабровай хаткі пачуліся трывожныя галасы. Потым адзін бандыт выйшаў з-за кустоў і зірнуў на свой лагер. Палоннік спакойна сядзеў з жардзінай. Бандыт зноў схваўся.

Праз некалькі часу яны зноў выйшлі, пра нешта гораца пагутарылі і разышліся. Малодшы з рэвальверам у руцэ накіраваўся да палонніка, а тыя два пайшлі далей, у бок стаянкі хлопцаў.

Цяпер ужо бандыт трымаў сябе іначай. Ён увесь час азіраўся навокал, прыслухоўваўся і, калі падышоў да палонніка, пачаў хадзіць узад і ўперад. Цяпер ён ужо спецыяльна вартаваў сваю ахвяру.

А тыя шукалі хлопцаў. Толькі на гэты раз ужо не гукалі, не стралялі...

Палоннік сядзеў з жардзінай, апусціўшы галаву, і, здавалася, думаў невясёлую думку.

Хлопцы напружана сачылі за ім і стараліся здагадацца, што ён думае рабіць, каб зараз жа дапамагчы.

Калі вартаўнік адыхоўся ў другі бок, палоннік крыху павярнуў галаву назад. Хлопцы нават не бачылі яго твару, але сцямілі, што гэта знак да іх. Значыцца, зараз нешта будзе.

Вось вартаўнік набліжаецца зноў да палонніка. Правая рука з рэвальверам акурат з гэтага боку. Момант — і палоннік ухажуе за руку з рэвальверам.

Бандыт быў так здзіўлены, што некалькі секунд не звярнуўся, нібы не даваў веры сваім вачам.

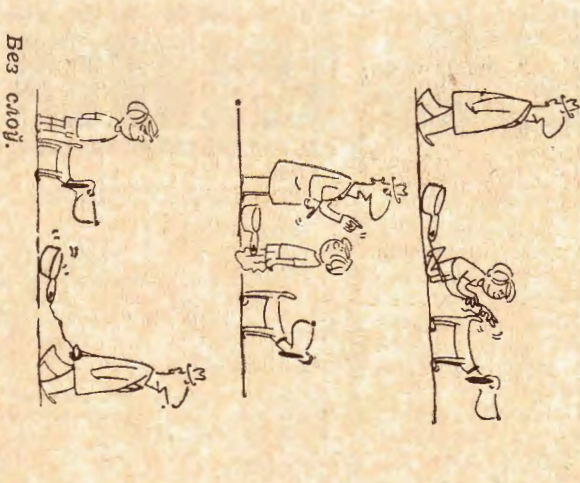
А ў гэты момант абодва хлопцы былі ўжо каля яго. Мірон у першую чаргу абхапіў рукою рот бандыта акурат у той момант, калі той збіраўся крыкнуць.

— Малайчына! — пахваліў палоннік.

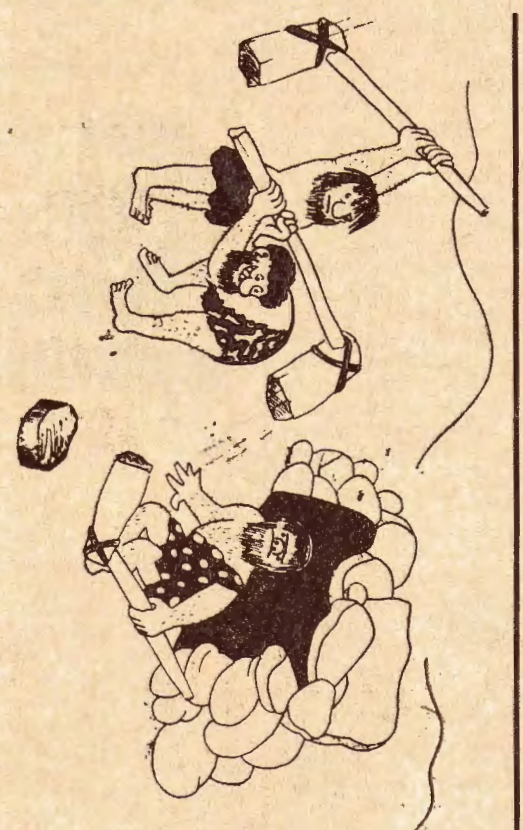
Пасля таго ўжо нядоўга было звязаць бандыта такім жа спосабам, як раней быў звязаны палоннік. Зразумела, рот быў запхнуты і завязаны.

ДЗЯДЗЫКА, ТЫ МАЛАДЗЕЦІ!

Маладзжоны былі са мною шчы-
рыя:
— Разумееш, дзядзька, мы вырашы-
лі не мець дзядзю.
— Чаму?
— Дзедзі брыдка плачучы, — сказаў
ён.
— Брудзіць пялёнкі, — сказала
яна.
— Не дзавалююць займацца альпі-
нізмам...
— Парашутызмам...
— Вядома, — сказаў я, — з дзіцём
на руках скакаць з парашутам не бу-
дзеш.
Яны зразумелі іронію і наперабой
выкідалі мне такою кучу дадатковых
аргументаў у карысць свайго рашэння,
што я шчыра здзіўляўся, як гэта чада-
вечтва дагэтуль не спыніла свайго іс-
навання.
— Дзеткі, — падняў я рукі ўгору, —
знаюся. Вы абсалютна маеце рацыю.
Але ўсё ж у кватэры павінна быць
нейкае жывое стварэнне.
— У нас будзе кошачка, — сказала
яна, — такая маленькая пушыстая
кошачка.
— Кошачка мяўкае, — сказаў я.
— лепш завядзем сабакку, — сказаў
ён.
— Сабака гаўкае, — адказаў я. —
Раю вам лепш завесці акварыум. Рыб-
кі, наколькі мне вядома, не гаўкаюць,
не мяўкаюць, не плачучы.
— Дзядзька, ты маладзёці! — за-
крычалі маладзжоны. — У дадатак
рыбікі не брудзіць пялёнкі... Выра-
шана і падпісана — мы купілім ак-
варыум!
Праз паўгода я зноў прыехаў да іх
у госці.
— Дзеткі, як прайшоў водпуск? У
якіх краях пабывалі? Якія горныя
вышні здобывалі?
— Разумееш, дзядзька, мы нікуды
не паехалі.
— Чаму гэта?
— Ці ж з рыбкамі паездзіш? — кіў-
нуў галавою ў бок акварыума. — Хто
іх будзе карміць?
— Хто ім будзе мыць вадку? — да-
дава яна.
Перахапіўшы мой позірк, яна спе-
хам зашпіліла гузік на падзёрона ад-
тапыраным хатце і, зачыраванушыся,
шпінула мне на вуха:
— Разумееш, дзядзька, калі мы ўжо
ўсё роўна прызначаны да
Ц. Маладзё

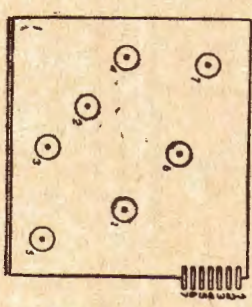


ПІШУ РА



Хакей да нашай зры.

Галаваломка



На схеме спалучыце эле-
менты, абазначаныя аднолька-
вымі прэфіксамі, так, каб
ніводна лінія не перасяка-
лася з другой.

Адказ на заданне з пазы-
рэняга нумара.

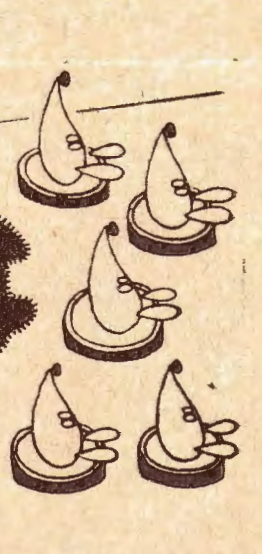
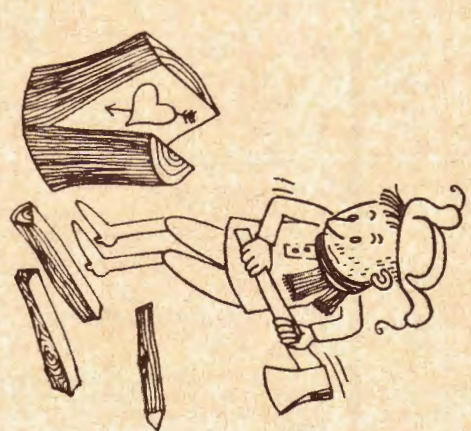


СУМНАЯ РАДАСЦЬ

— Іване, чаму ты такі не-
высёлы?
— Прэмію атрымаў.
— Дымак, дык гэта ж
добра! Ды не зусім: з
прэміяй і зарплата ледзь не
ўсё ліснула.

ВАЖНА

— А пшпер, радавы Сміт,
— спытаў інструктар па
тактыцы, — ці разумееш
вы, як важна не губляць
галавы ў час атакі?
— О, так, сэр! Калі сал-
дат у атацы губляе галаву,
то яму няма на што надзець
каску.



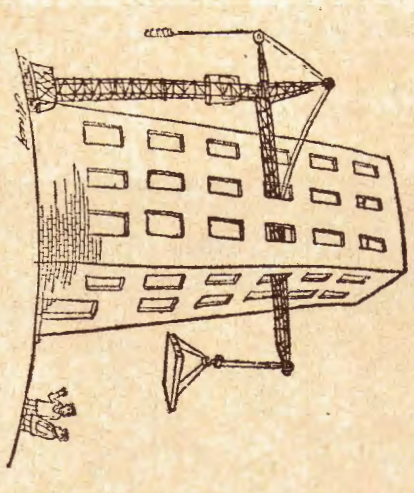
Фамільная гордасць.

РАЗМОВА З ЦАРАМ

— Дзеці, праўда бабуля кажа, што ты з
царам размаўляў?
— Была справа. Аднойчы ў полк, дзе я
служыў у аркестры барабаннычыхам, прыехаў
цар. Сустрэлі яго маршам. Потым капельмай-
стар на адным з таксаў абараў марш, каб
чарговы афіцэр адрапартаваў. А я вазьмі ды
й удар у барабан лішні раз. Пайшоў цар,
пайшоў. А больш гаварыць мне з ім не да-
вялося.

НЕ ЗАПАПАРК

Пайшлі дзедзі з настаўніцай у запарк. Па
дарозе сустрэлі малойчыка з барадою, з ва-
ласамі да плечэй. Спыніліся дзедзі і прыгля-
даюцца да яго. А настаўніца кліча:
— Ідзем, дзедзі, гэта яшчэ не запарк.



ЯК УДАЛОСЯ

Вучняў папрасілі дапамагчы ў распеўсю-
джанні латэрэйных білетаў. Кожнаму далі па
дваццаць білетаў. Дзедзі разышліся па хатах.
Адзін з іх вельмі хутка вярнуўся і торда за-
ваў:
— Я ўсё білеты прадаў! Усё дваццаць узя-
лі ў адной сям'і.
— Як табе гэта ўдалося?
— А мне ўкучыў іх сабака.

НАРЭШЦЕ

— Лосечка, я вас абажнаю, я проста вар-
ячо!
— Слава богу, нарэшце вы загаварылі, як
нармальныя.

ЗАКАЗ

Адна парыханка завяртаецца ў агенцтва
прыватных дэтэктываў:
«Прашу сачыць за майм мужам і дава-
жыць, што яна ў ім бабыць».

ПЕСНІ ПА ЗАП'ЯКАХ

ОЙ КУМ ДО КУМИ ЗАЛІЦЯВСЯ

Ой кум до куми заліцавсья,
Посіяти конопельки обіцавсья.
Він сів-примівав,
Присівавчи, казав:
«Ти, кума, ти, душа,
Ти крутом, кума, ох, і хороша!»
Ой кум до куми заліцавсья,
Вибирати конопельки обіцавсья.
Він брав-вибирив,
Вибиривчи, казав:
«Ти, кума, ти, душа,
Ти крутом, кума, ох, і хороша!»
Ой кум до куми заліцавсья,
Змогити конопельки обіцавсья.
Він їх моголив,
Моголивчи, говорив:
«Ти, кума, ти, душа,
Ти крутом, кума, ох, і хороша!»
Ой кум до куми заліцавсья,
Вимочити конопельки обіцавсья.
Він мочив-примочив,
Примочивчи, казав:
«Ти, кума, ти, душа,
Ти крутом, кума, ох, і хороша!»
Ой кум до куми заліцавсья,
Вигляти конопельки обіцавсья.
Він тіпав-вигляив,
Вигляивчи, казав:
«Ти, кума, ти, душа,
Ти крутом, кума, ох, і хороша!»
Ой кум до куми заліцавсья,
Випрасити конопельки обіцавсья.
Він прав-випривив,
Випрививчи, казав:
«Ти, кума, ти, душа,
Ти крутом, кума, ох, і хороша!»
Ой кум до куми заліцавсья,
Ії нагкати поготно обіцавсья.
Він ткав-вигляив,
Вигляивчи, казав:
«Ти, кума, ти, душа,
Ти крутом, кума, ох, і хороша!»
Ой кум до куми заліцавсья,
Ії пошити сорочечку обіцавсья.
Він шив-випшивив,
Випшививчи, казав:
«Ти, кума, ти, душа,
Ти крутом, кума, ох, і хороша!»
Ой кум до куми заліцавсья,
Одягати сорочечку обіцавсья,
Він ії одягав,
Одягивчи, казав:
«Ти, кума, ти, душа,
Ти крутом, кума, ох, і хороша!»

АДНАДУМЕЦІ

Адна жанчына, якая была вельмі
высокай думкі аб сваім голаце, пазна-
ёмлася з дырлякорам і прадэман-
струвала яму сваё майстерства.
— Мне многія гаварылі, што з такім
голасам я магу пайсці і ў оперу. А вы
як думаеце?
— Вядома. Калі вы купіце білет...

КУП'Ю

МАТАПЫКІ — МАНАПЫКІ

Так назваў сваё вына-
ходства — матапыкі на ад-
ным коле — гаданскі кан-
структар Ён Озінт.
«Саме складанае закло-
чалася не ў тым, каб вы-
найсі манашыкі, — заявіў
Озінт, — а навучыцца ез-
дзіць на ім. Толькі спорт,
якім я займаўся ў юначтве
(шматбор'е і веласпед), да-
памог мне ўтрымліваць раў-
навагу на адным коле. За-
тое пшпер я спакойна ез-
джу па вуліцах Амстэрдама
з хуткасцю 15 км у гадзіну,
упроўнена лавіруючы ў па-
току гарадскога транспарту.
Думаю, што за манашык-
дам — будучае: бензін у ён
паграбуе німаго, месца ў
кватэры займае мала, ды і
канструкцыя яго пранічна
простая. Толькі вою асво-
іць яго пад сілу не кожна-
му — для гэтага треба мець
добрую спарыўную па-
рыхтоўку».

ВЫСОКАПЫЛІЗАВАНЫІ САМАЗАВОЙЦІ

Містэр Эванс, член муні-
цыпалітэта англійскага го-
рада Портсмута, вельмі за-
даволен тым, што яго род-
ны горад дасягнуў высокага
ўзроўню цывілізацыі. Выс-
тупаючы перад выбаршчы-
камі, ён сказаў літаральна
наступнае: «У нашым го-
радзе значна ўзрасла коль-
касць самалюбстваў. Толькі
ў цывілізаваным грамадстве
бываюць самалюбствы... Мы
ціпер узяліся ў гэтых ад-
носнах на такі ўзровень,
што можам лічыць себе
першымі сарод іншых ва-
лікіх гарадоў».

ЗБІДНЕЛЫ ЛОРД

Літэр Палацы лордаў
Джэлікаў па невядомай
прычыне адсутнічаў на па-
сяджанні Палацы ў час дэ-
батаў. Пшлым ён растлумач-
чыў сваю адсутнасць неаб-
ходнасцю «ўраўнаважыць пра-
блему ўбарання» і ўаклад-
нуў: «Давалася адаць за-
чыравань штаньы».

